

SFA

129

03.04
IND1-01



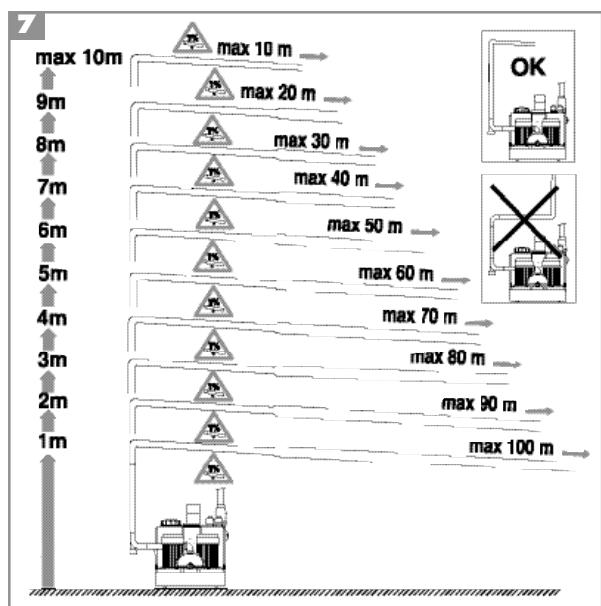
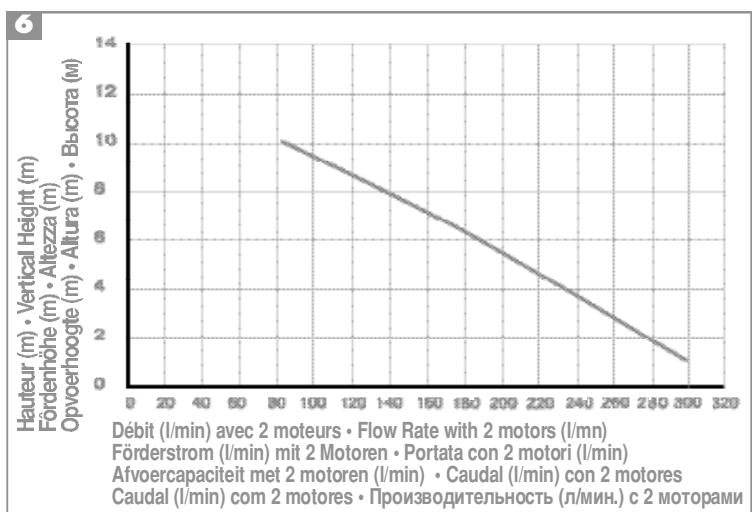
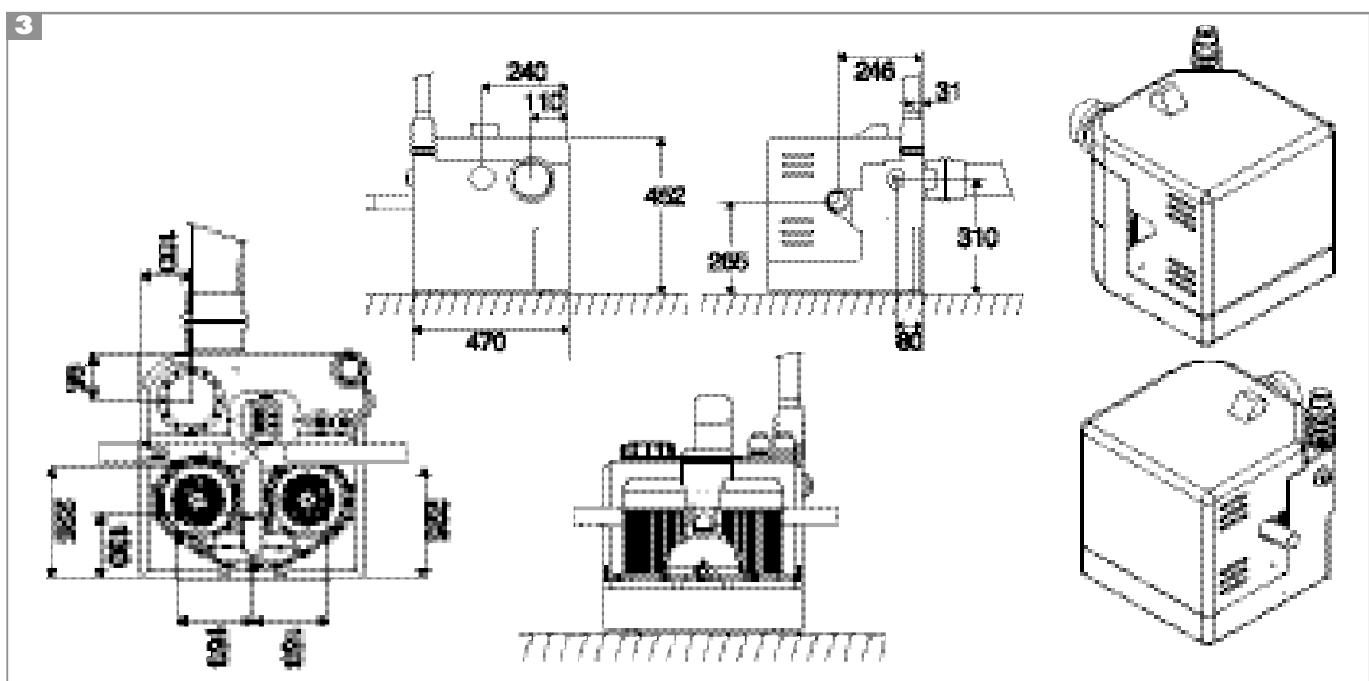
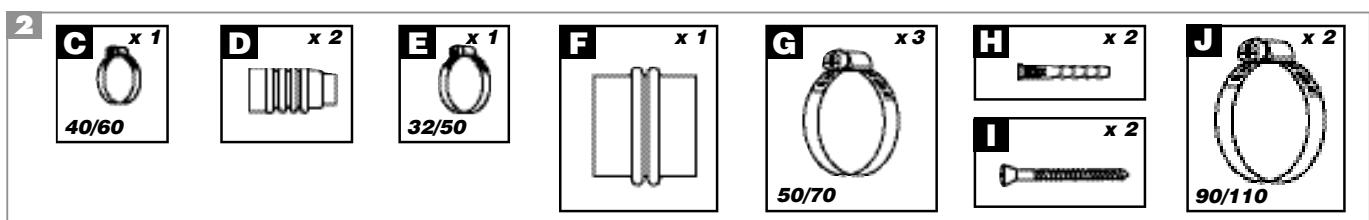
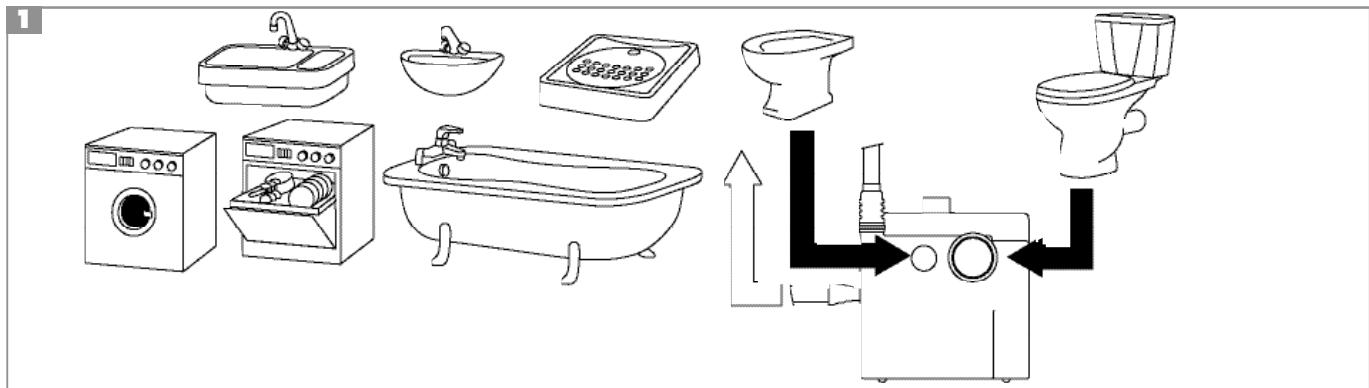
A lire attentivement et à conserver à titre d'information • Bitte aufmerksam durchlesen und aufbewahren
Da leggere attentamente e conservare a titolo di informazione • Dit document goed doorlezen en bewaren
To be read and kept for information • Leer atentamente y conservar a título de información
Leia atentamente este manual e guarde-o a título de informação
Внимательно прочитать и хранить в порядке информации.

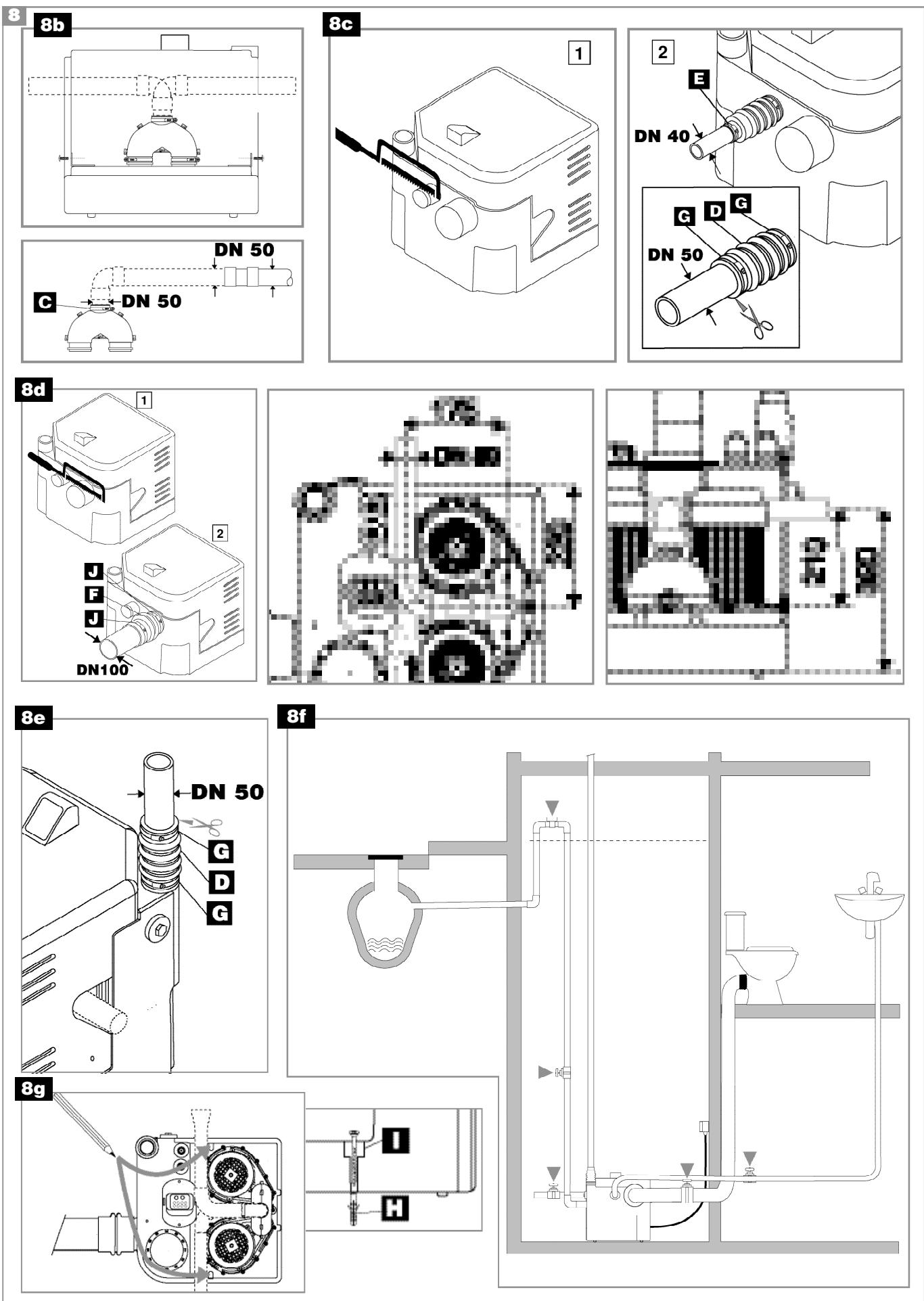
CE

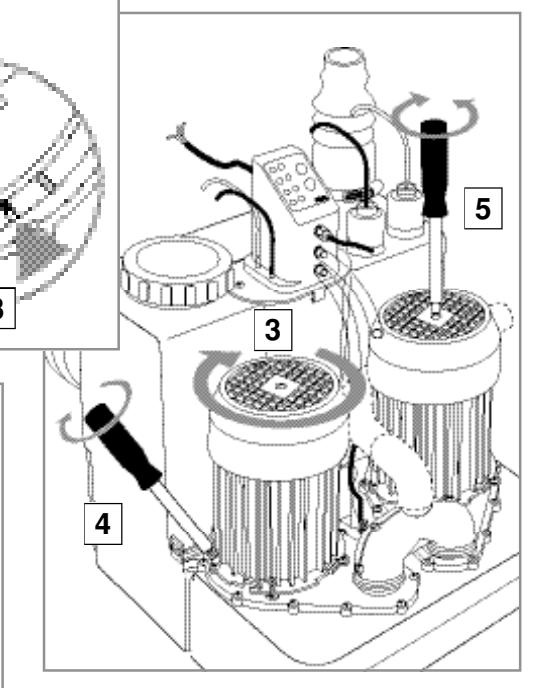
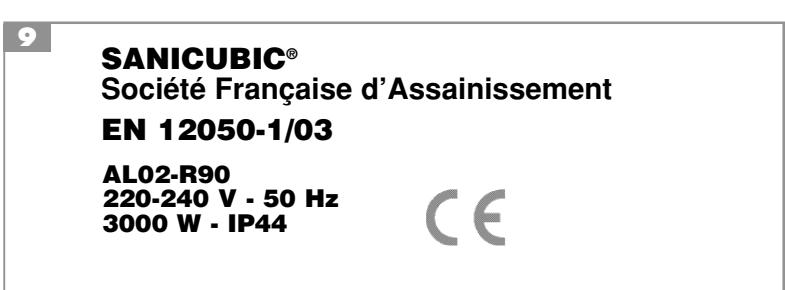
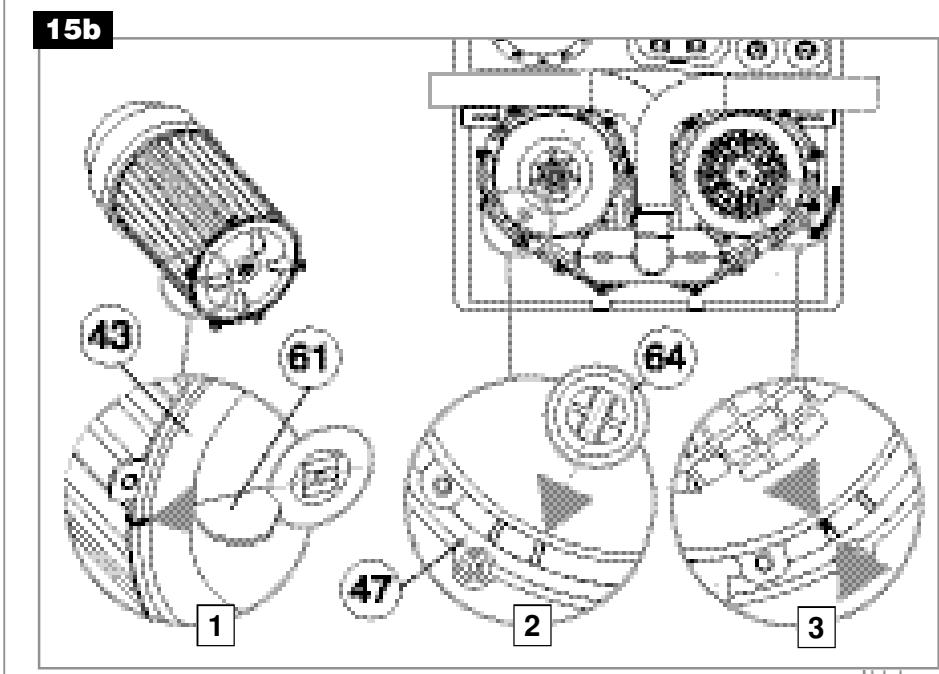
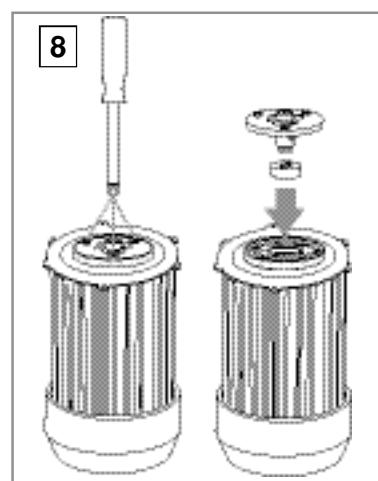
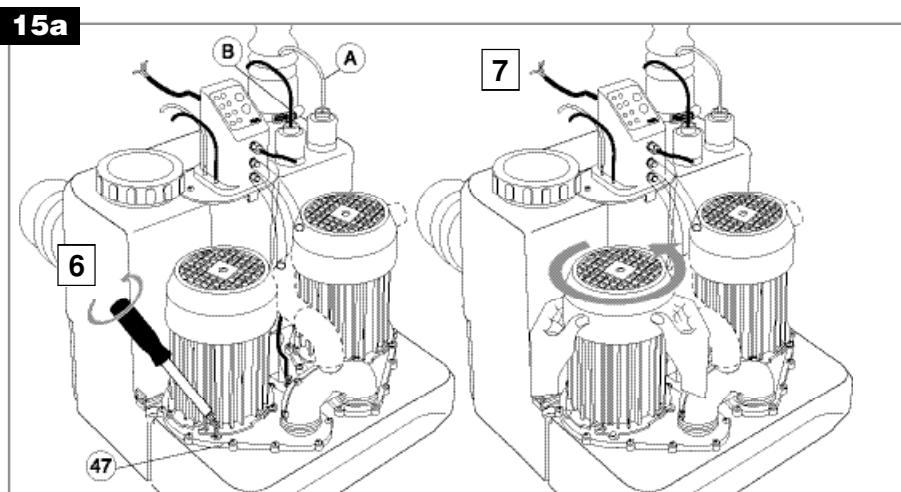
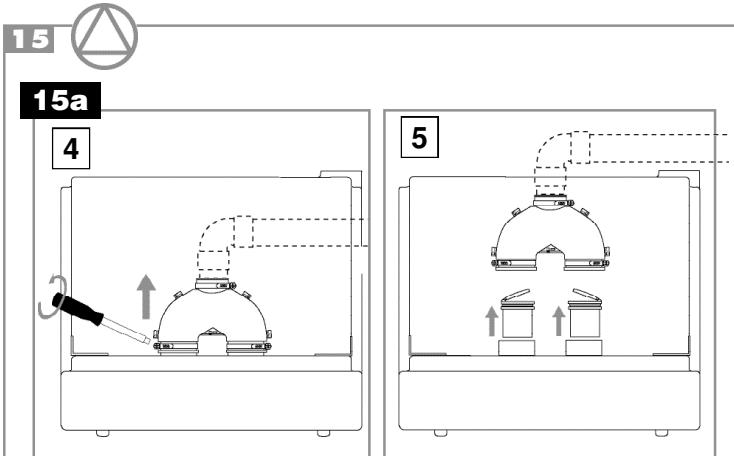
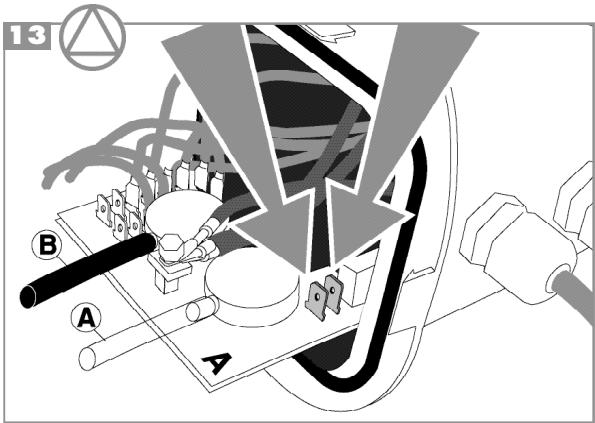
F D I NL UK E P R

NOTICE D'INSTALLATION • INSTALLATIONSHINWEISE
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE • INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN
INSTALLATION INSTRUCTIONS • INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
MANUAL DE INSTALAÇÃO • ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

SANICUBIC®







1 DESCRIPTIF

SANICUBIC® est une station de relevage conçue pour évacuer tous les effluents d'une maison familiale de 5 à 6 personnes.

Respecter toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice.

En particulier les indications repérées par :

- " ! " indication dont le non-respect pourrait entraîner des risques pour la sécurité des personnes,
- " ⚠ " indication avertissant de la présence d'un risque d'origine électrique,
- " ⚠ " instructions réservées exclusivement aux professionnels qualifiés,
- " ATTENTION " indication dont le non-respect pourrait entraîner des risques pour le fonctionnement de l'appareil.

Pour tous renseignements complémentaires, veuillez vous adresser à notre service clients.

PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

SANICUBIC® contient 2 pompes indépendantes. Chacune de ces pompes est équipée d'un système de dilatation haute performance.

La cuve du **SANICUBIC®** est équipée de 2 tubes plongeurs qui commandent l'un la marche des moteurs, l'autre le système d'alarme.

- **Tube long** (fonctionnement normal) : dès que les effluents rentrent dans la cuve, la pompe 1 se met en marche. Puis la 2^{ème} se met en marche et sa puissance s'ajoute à la 1^{ère} pompe pour évacuer les effluents.
- **Tube court** (fonctionnement anormal) : si les effluents atteignent le niveau haut dans la cuve, un 2^{ème} contact pompe est établi. Ce contact peut enclencher en plus une alarme sonore ou lumineuse ou les deux selon l'installation désirée par le client (contact 230 V).

2 LISTE DES PIÈCES FOURNIES

3 DIMENSIONS

4 DONNÉES TECHNIQUES SANICUBIC®

Type	AL02-R90
Hauteur de refoulement maximum	10 m
Tension	220-240V
Fréquence	50 Hz
Puissance absorbée maximale	3000 W
Intensité absorbée maximale	13 A
Classe électrique	I
Indice de protection	IP44
Température moyenne d'eau	35°C
Poids net (accessoires inclus)	25,5 KG

5 DOMAINE D'APPLICATION

Tous effluents domestiques de la maison (les débits d'arrivées cumulés ne dépassant pas 80% de ceux indiqués sur le graphique 6).

6 COURBE DE PERFORMANCES

7 EQUIVALENCE HAUTEUR/ LONGUEUR EVACUATION

8 INSTALLATION

SANICUBIC® possède des dispositifs de fixation au sol l'empêchant de tourner ou de bouger.

8a RÉGLEMENTATION

- 1- Attention : le local technique où sera installé **SANICUBIC®** doit être de dimension suffisante pour aménager un espace de travail de 600 mm minimum autour de l'appareil de façon à faciliter une maintenance éventuelle. Ce local doit être éclairé, suffisamment ventilé, non immergéeable et protégé contre le gel.
- 2- Des vannes d'isolement (non fournies) doivent être installées sur les entrées d'effluents ainsi que sur la conduite d'évacuation.
- 3- Cette conduite d'évacuation doit être conçue pour éviter tout reflux des égouts (voir exemples dessin 8f).

8b RACCORDEMENT DE L'EVACUATION

Grâce au système de dilatation qui équipe chaque pompe, la conduite d'évacuation peut être réalisée en tubes **DN 50**.

Chaque pompe du **SANICUBIC®** est équipée de clapet anti-retour.

Pour éviter le siphonnage, installer un casse-vide (genre Nicoll ou similaire) au point haut de l'installation (voir exemple dessin 8d).

Pour vannes et reflux voir paragraphe 8a.

8c RACCORDEMENT DE L'ENTRÉE DN 50

- 1- Découper l'extrémité de l'entrée DN 50 avec une scie puis fixer le grand côté du manchon **D** avec un collier **C**.
- 2- Le raccordement à l'entrée peut se faire en tube DN 40 ou DN 50. Pour un raccordement en DN 50, découper préalablement la petite extrémité du manchon **D**.
- 3- Enfoncer le tube dans l'extrémité du manchon **D** et le fixer avec un collier **C**.

ATTENTION : fixer solidement la tuyauterie PVC ø 40 ou ø 50 à la sortie de l'appareil pour éviter les vibrations dues aux "coups de bâlier".

8d RACCORDEMENT DE L'ENTRÉE ARRIÈRE DN 100

- 1- Découper l'extrémité de l'entrée DN 100, puis fixer une extrémité de la manchette **F** avec un collier **G**.
- 2- Enfoncer le tube DN 100 dans l'autre extrémité de la manchette **F** et le fixer avec l'autre collier **G**.

8e RACCORDEMENT DE L'EVENT

- 1- La station de relevage doit être raccordée à une ventilation extérieure (ou VMC) par un tuyau de DN 50 minimum.
- 2- Raccorder la grande extrémité du manchon **D** à la sortie d'évent de la cuve et la fixer avec un collier **G**.
- 3- Découper l'autre extrémité du manchon **D** pour l'adapter au DN 50, enfoncez le tube dans le manchon et le fixez avec un collier **G**.

8f RACCORDEMENT DE LA VIDANGE

SANICUBIC® est équipé d'une sortie taraudée (1 1/2'), situé au point haut de la cuve. Il est conseillé de raccorder cette sortie à une vidange pour faciliter une éventuelle maintenance (vidange de la colonne montante) avec une vanne 1/4 de tour filetée (1 1/2').

Conseil : pour vidanger la cuve démonter la vanne 1/4 de tour et utiliser une pompe auto amortie avec un tuyau introduit jusqu'au fond de la cuve.

8g FIXATION AU SOL DE LA CUVE

- 1- Pointez au sol l'emplacement des trous de fixation.
- 2- Retirez la cuve, percer le sol avec un foret Ø 10 mm et insérer les chevilles **H**.
- 3- Repositionnez la cuve et la fixez avec les vis **I**.

8h RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- 1- L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel qualifié en électrotechnique.
- 2- L'alimentation doit être réalisée en classe 1. L'appareil doit être raccordé à un disjoncteur différentiel calibré à 30mA et protégé par un fusible 20A. Ce raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation du **SANICUBIC®**.

9 NORMES

- **SANICUBIC®** est conforme à la norme EN 12050-1.

Station de relevage pour effluents contenant des matières fécales.

L'installation et l'utilisation de cet appareil doivent correspondre aux normes en vigueur dans le pays.

Exemple :

- France : Norme NFC 15-100
- Allemagne : VDE 0100

10 MISE EN SERVICE

- 1 - Une fois les raccordements hydrauliques et électriques effectués, vérifier l'étanchéité des raccordements en laissant couler de l'eau successivement par chaque entrée utilisée. S'assurer du bon fonctionnement de chaque pompe.
- 2 - **ATTENTION : ne pas faire fonctionner les moteurs en marche forcée (en appuyant sur les boutons poussoirs du boîtier) avant d'avoir mis les pompes en eau. Un fonctionnement à sec détériore le système de broyage.**

11 UTILISATION

1-SANICUBIC® est conçu pour évacuer toutes les eaux usées d'origine domestique. Toute autre application entraînerait l'annulation de la garantie.
Ne jamais rejeter serviettes, préservatifs, articles d'hygiène, huiles, solvants...

- 2 - **ATTENTION : En cas de coupure de courant, arrêter tout écoulement d'eau sur les appareils reliés au SANICUBIC®.**

12 NETTOYAGE

Pour extraire de la cuve d'éventuels objets durs qui ne peuvent être évacués :

- Débrancher l'appareil,
- Dévisser le bouchon DN 100,
- A l'aide d'une pince retirer les objets.

13 ALARME



INSTRUCTIONS RESERVEES EXCLUSIVEMENT AUX PROFESSIONNELS QUALIFIES

Le système d'alarme est au choix de l'utilisateur (signal lumineux, signal sonore...) et à la distance désirée (contact 220 V sur la carte électronique).

RACCORDEMENT DE L'ALARME

Deux cosses 6,35 sont disponibles sur la carte électronique pour créer un circuit d'alarme (ces cosses débloquent un courant électrique 220 V, 5 A). Pour les atteindre, après avoir coupé le courant, démonter le grand capot puis le petit capot. En extrayant à demi la carte, on voit apparaître les deux cosses. Utiliser un câble électrique rond 2 x 0,75 mm² qui doit passer au travers du presse étoupe libre avant d'être branché sur le système d'alarme.

ATTENTION : cette alarme ne vous protège pas en cas de coupure de secteur.

Il ne faut, en aucun cas, lors de l'entretien ou de vérification, inverser le montage des 2 tubes plongeurs et des 2 pressostats de la carte (celui de niveau et celui de l'alarme) (voir dessin 15 a).

Vérifier chaque fois le montage suivant :

- 1 - Tube plongeur Normal **B**, pressostat de Niveau, flexible Noir.
- 2 - Tube plongeur Court **A**, pressostat d'Alarme, flexible Transparent.

L'inversion enclencherait l'alarme à chaque mise en marche.

N.B. Le pressostat d'alarme est repéré par la lettre **A** sur la carte électronique.

14 PREMIERES INTERVENTIONS EVENTUELLES



INSTRUCTIONS RESERVEES EXCLUSIVEMENT AUX PROFESSIONNELS QUALIFIES

ANOMALIES CONSTATÉES	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
• Aucun moteur ne démarre	1. L'appareil n'est pas sous tension 2. Cordon défectueux	1. Vérifier l'installation électrique.
• L'alarme s'est enclenchée	1. Pompes bouchées 2. Pompes bloquées	1. Faire fonctionner la pompe dont le voyant lumineux est resté allumé avec le bouton marche forcée (par impulsions répétées)



Pour toutes autres interventions, débrancher la prise de courant

DEUXIEMES INTERVENTIONS EVENTUELLES

ANOMALIE CONSTATÉE	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
• Pas de démarrage moteur	1. Tubes pressostats pincés ou débordés 2. Carte électronique défectueuse	1. Dégager ou remplacer les tubes. 2. Consulter un dépanneur agréé SFA.
• Fonctionnement permanent des pompes	1. Un tuyau de niveau est bouché 2. Hauteur de refoulement trop élevée 3. Carte électronique défectueuse	1. Extraire le tuyau de niveau et le déboucher. 2. Revoir l'installation. 3. Consulter un dépanneur agréé SFA.
• Alarme enclenchée	1. Pompes bouchées 2. Pompes bloquées 3. Systèmes de broyage bloqués 4. Problèmes électriques moteurs 5. Afflux d'eau trop important 6. Carte électronique défectueuse	1. Intervenir sur la pompe dont le voyant lumineux était resté allumé : • Avec un tournevis faire tourner l'arbre moteur par le trou accessible sur le capot. • Démonter la pompe et déboucher. Si la pompe tourne et ne pompe pas, consulter un dépanneur agréé SFA. 2. Consulter un dépanneur agréé SFA.
• Remise en route intermittente des pompes	1. Les clapets anti-retour sont soit fuyards soit cassés 2. Carte électronique défectueuse	1. Nettoyer ou changer les clapets. 2. Consulter un dépanneur agréé SFA.

15 DEMONTAGE



INSTRUCTIONS RESERVEES EXCLUSIVEMENT AUX PROFESSIONNELS QUALIFIES

15a DÉMONTAGE D'UN MOTEUR

- 1 **METTRE L'APPAREIL HORS TENSION (le voyant jaune doit être éteint).**
- 2 Dévisser les 3 vis de fixation du carter et ôter le carter.
- 3 Vidanger la cuve.

Pour avoir accès aux clapets anti-retour :

- 4 Dévisser les colliers puis dégager les deux cotés de la durite Y (36/37).
- 5 Nettoyer ou remplacer les clapets (45/46).

Pour avoir accès au couteau

- 6 Dévisser les 6 vis (66) torx T20.
- 7 Tourner le moteur dans le sens anti horaire (**Attention** le moteur peut être chaud) et le dégager.
- 8 Enlever les 3 vis qui bloquent la roue-chemise et le plateau. Nettoyer ou échanger le couteau complet. Lors de la remise en place, respecter les détrompeurs (trous du plateau bien dégagées).

15b REMONTAGE D'UN MOTEUR

Avant de remboîter le moteur dans de corps de pompe,

- 1 Aligner la turbine (61) avec le repère dans le flasque inférieur du moteur (43).
- 2 Aligner le disque croix (64) avec le repère dans la semelle (47).
- 3 Emboîter le moteur dans la semelle, appuyer et tourner dans le sens horaire jusqu'à alignement des repères de la semelle et du flasque.
- 4 Révisser les 6 vis du flasque.
- 5 Vérifier la liberté de rotation du moteur avec un tournevis.

16 GARANTIE

SANICUBIC® est garanti 2 ans pièces et main d'œuvre dans la mesure où l'installation et l'utilisation sont conformes à la présente notice.

1 VORBEMERKUNGEN

SANICUBIC® ist eine speziell für die Ableitung sämtlicher in einem privaten Einfamilienhaus anfallenden Abwässer konzipierte Hebeanlage. **SANICUBIC®** ist aus Materialien gefertigt, die gegen alle Arten von Hausabwässern resistent sind.

Die Anlage weist ein hohes Niveau an Leistungsfähigkeit, Sicherheit, Zuverlässigkeit auf, sofern alle in der vorliegenden Anleitung beschriebenen Vorschriften für Installation und Wartung genauestens eingehalten werden.

Besonders zu beachten sind die wie folgt gekennzeichneten Hinweise:

- " " Ein Hinweis, dessen Nichteinhaltung eine Gefahr für die Sicherheit von Personen zur Folge haben könnte.
- " " Ein Hinweis, der vor Gefahren durch Elektroanlagen warnt.
- " " Die nachfolgenden Informationen sind für qualifiziertes Fachpersonal.
- "ACHTUNG!"** Ein Hinweis, dessen Nichteinhaltung eine Gefahr für die Funktion der Anlage zur Folge haben könnte.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

FUNKTIONSPRINZIP

SANICUBIC® besteht aus zwei unabhängigen Pumpen, die nacheinander funktionieren. Jede dieser Pumpen ist mit einem äußerst leistungsfähigen Zerkleinerungssystem ausgerüstet, das die Gefahr einer Verstopfung erheblich reduziert.

Der **SANICUBIC®**-Behälter ist mit zwei Tauchröhren ausgestattet, die entweder den Motorbetrieb oder das Alarmsystem steuern.

- **Langes Rohr** (Normalbetrieb): Sobald die Abwässer in den Behälter einfließen, wird die 1. Pumpe in Betrieb gesetzt. Danach wird auch die 2. Pumpe eingeschaltet und ihre Leistung erhöht diejenige der 1. Pumpe zur Ableitung der Abwässer.
- **Kurzes Rohr** (normaler Betrieb): Wenn die Abwässer das obere Behälterniveau erreichen, wird ein 2. Pumpenkontakt hergestellt. Dieser Kontakt kann zusätzlich einen Ton- oder Lichtalarm oder beides auslösen, je nachdem welche Installation vom Kunden gewählt worden ist (220 V-Kontakt).

2 LISTE DER GELIEFERTEN TEILE

3 MASSE

4 ANWENDUNGSGBEITE UND TECHNISCHE DATEN SANICUBIC®

Anwendung: Sämtliche Hausabwässer aus WC, Dusche, Badewanne, Bidet, Waschbecken, Spülmaschine, Waschmaschine, Spülbecken.

Type	AL02-R90
Maximale Förderhöhe	10 m
Spannung	220-240V
Frequenz	50 Hz
Maximaler Energieverbrauch	3000 W
Maximaler Stromverbrauch	13 A
Elektroklaasse	I
Schutzart	IP44
Durchschnittliche Wassertemperatur	35°C
Nettogewicht (inkl. Zubehör)	25,5 KG

ACHTUNG: Die Anlage darf ausschließlich für die in der vorliegenden Anleitung beschriebenen Anwendungen eingesetzt werden.

5 VERWENDUNGSZWECK / EINSATZBEREICH

Zur Entsorgung der Abwässer eines Hauses oder einer Wohneinheit. (die kumulierten einfließenden Abwassermengen dürfen 80% der in der Grafik angegebenen Mengen nicht überschreiten

6 LEISTUNGSKURVE

7 VERHÄLTNIS FÖRDERHÖHE / -WEITE

8 INSTALLATION

SANICUBIC® ist mit Befestigungsvorrichtungen ausgerüstet, die ein Verdrehen oder Verrutschen verhindern.

8a VORSCHRIFTEN

- 1- **ACHTUNG:** Der technische Raum, in dem **SANICUBIC®** installiert werden soll, muss groß genug sein, so dass ein Arbeitsbereich vom mindestens 600 mm um die Anlage herum frei bleibt, um spätere Wartungsarbeiten zu ermöglichen. Der Raum muss ausreichend beleuchtet, belüftet und hochwasser- und frostgeschützt sein.
- 2- Am Abwassereinlauf und an den Ableitungsrohren müssen Trennschieber (nicht mitgeliefert) installiert werden.
- 3- Schutz gegen Wasser-Rücklauf: Das Ableitungsrohr muss so konzipiert sein, dass ein Rücklauf von Abwasser vollkommen ausgeschlossen ist (siehe Beispiele in Abbildung

8b ANSCHLUSS DES ABLEITUNGSSROHRS

Aufgrund des Zerkleinerungssystems, mit dem jede Pumpe ausgerüstet ist, kann ein Ableitungsrohr mit einem Durchmesser ab DN 50 aus Kunststoff-Druckrohren (PVC oder ABS) eingeplant werden.

Jede **SANICUBIC®**-Pumpe ist mit einer Rücklaufklappe ausgerüstet, sodass im Ablauf keine zusätzliche Klappe montiert werden muss.

Um eine Rücksaugung zu vermeiden, sollte am höchsten Punkt der Anlage ein Rückschlagventil gegen Vakuum (vom Typ Nicoll oder ein gleichwertiges Fabrikat) eingebaut werden. (siehe Beispiele in Abbildung

Schieber und Rücklauf siehe Abschnitt

8c ANSCHLUSS DES EINLAUFS DN 50

- 1- Das Ende des DN 50-Einlaufs mit einer Säge abschneiden und anschließend das weitere Ende der Verbindungsmuffe mit einer Rohrschelle befestigen.
- 2- Der Anschluss am Einlauf kann mit einem Rohr DN 40 oder DN 50 erfolgen. Für einen DN 50-Anschluss muss zuvor das kleine Ende der Verbindungsmuffe zugeschnitten werden.
- 3- Rohr in das Ende der Verbindungsmuffe einschieben und mit der Rohrschelle befestigen.

ACHTUNG: PVC-Rohrleitungen ø 40 oder ø 50 richtig am Auslauf der Anlage befestigen, um Schwingungen durch Druckstöße in den Rohren zu verhindern.

8d ANSCHLUSS DES HINTEREN EINLAUFS DN 100

- 1- Das Ende des DN 100-Einlaufs abschneiden, anschließend ein Ende der Verbindungsmuffe mit einer Rohrschelle befestigen.
- 2- Das DN 100-Rohr in das andere Ende der Verbindungsmuffe einschieben und mit der anderen Rohrschelle befestigen.

8e ANSCHLUSS DER LÜFTUNGSÖFFNUNG

- 1- Die Hebeanlage muss immer über ein Rohr mit einem Durchmesser von mindestens DN 50 an eine Außenbelüftung (oder VMC) angeschlossen sein.
- 2- Das weitere Ende der Verbindungsmuffe an den Ausgang der Behälter-Lüftungsöffnung anschließen und mit einer Rohrschelle befestigen.
- 3- Das andere Ende der Verbindungsmuffe entsprechend DN 50 zuschneiden, das Rohr in die Verbindungsmuffe einschieben und mit einer Rohrschelle befestigen.

8f ANSCHLUSS DES AUSLAUFS

- 1- **SANICUBIC®** ist mit einem DN 50-Gewindeausgang (1 1/2") ausgerüstet, der sich am höchsten Punkt des Behälters befindet. Es wird empfohlen, diese Öffnung an einen Auslauf anzuschließen, um die spätere Wartung zu erleichtern.
- 2- Behälterstopfen durch ein Ventil mit einem 1/4-Gewinde DN 50 (1 1/2") ersetzen.
- 3- Empfehlung: Das andere Ende des Ventils an eine manuelle Pumpe anschließen, damit der Behälter entleert werden kann, wenn er in abschüssiger Lage montiert wird.

8g BEFESTIGUNG DES BEHÄLTERS AM BODEN

- 1- Die Lage der Löcher für die Befestigung auf dem Boden anzeichnen.
- 2- Behälter wegschieben, Löcher mit einem Bohrer (ø 10 mm) in den Boden bohren und Dübel einsetzen.
- 3- Behälter wieder in die richtige Position schieben und mit den Schrauben befestigen.

8h ELEKTROANSCHLUSS

- 1- Der Elektroanschluss muss von einem Fachmann vorgenommen werden.
- 2- Die Stromversorgung muss Klasse 1 entsprechen. Die Anlage muss mit einem auf 30mA kalibrierten Überlastschalter und mit einer 20A-Sicherung ausgerüstet werden. Der Stromanschluss darf ausschließlich für die Stromversorgung des **SANICUBIC®**-Anlage verwendet werden.

9 NORMEN

- SANICUBIC® entspricht der Norm EN 12050-1.
Hebeanlage für fäkalienhaltige Abwasser.
Der elektrische und mechanische Aufbau des Gerätes entspricht den gültigen Normen.
Deutschland : VDE 0100
Frankreich : NFC 15-100

10 INBETRIEBNAHME

- 1 - Sobald der Hydraulik- und der Elektroanschluss fertig gestellt sind, sollten die Anschlüsse auf Dichtheit geprüft werden, indem nacheinander Wasser durch jeden verwendeten Anschluss geleitet wird. Auf die einwandfreie Funktion aller Pumpen achten.
- 2 - **ACHTUNG:** Motoren nie im Zwangsbetrieb laufen lassen (durch Betätigung der Drucktasten auf dem Gehäuse), bevor die Pumpen geflutet wurden. Ein Trockenlaufen zerstört die Zerkleinerereinheit.

11 VERWENDUNG

1-SANICUBIC® wurde für die Ableitung sämtlicher Haushaltsabwässer konzipiert. Jede andere Verwendung ist untersagt und hätte das Erlöschen der Garantie zur Folge.
In keinem Falle dürfen Fremdstoffe wie Präservative, Hygieneartikel, Öle, Lösungen und ähnliches in die Anlage eingeleitet werden.

- 2- **ACHTUNG :** Im Fall eines Stromausfalls muss der Zulauf von Wasser in sämtliche an SANICUBIC® angeschlossenen Geräte unterbrochen werden.

12 WARTUNG/REINIGUNG

- 1-SANICUBIC® wurde für die Ableitung sämtlicher Haushaltsabwässer konzipiert. Jede andere Verwendung ist untersagt und hätte das Erlöschen der Garantie zur Folge.
- 2- Zur Entfernung möglicher Feststoffe aus dem Behälter:
 - Anlage vom Netz trennen,
 - DN 100-Stopfen abnehmen,
 - Gegenstände mit Hilfe einer Zange entfernen.

13 ALARM



DIE NACHFOLGENDEN INFORMATIONEN SIND FÜR QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL

Das Alarmsystem (Leuchte oder Tonsignal) kann vom Nutzer für ein bestimmtes Niveau eingestellt werden (220 V-Kontakt auf der Leiterplatte).

ANSCHLUSS DES ALARMS

Auf der Leiterplatte sind zwei Anschlüsse 6,35 verfügbar, über die ein Alarmschaltkreis hergestellt werden kann (Stromdurchleitung über diese Anschlüsse mit 220 V, 5 A). Um diesen Schaltkreis herzustellen, Platte vom Netz trennen, die große und anschließend die kleine Abdeckung abnehmen. Platte halb herausziehen, bis die beiden Anschlüsse zu sehen sind. Ein rundes Elektrokabel 2 x 0,75 mm muss zunächst durch die freie Stopfbuchse durchgeführt werden, bevor es an das Alarmsystem angeschlossen werden kann.

ACHTUNG: Der Alarm funktioniert nicht bei Stromausfall oder Unterbrechung der Stromzufuhr.

Bei der Wartung oder Überprüfung darf der Anschluss der beiden Tauchrohre und der beiden Druckregler (für Niveau und Alarm) der Leiterplatte auf keinen Fall vertauscht werden (siehe Abb. 15a).

Zum diesem Zweck ist bei der Montage folgende Reihenfolge einzuhalten:

- 1 - Normal-Tauchrohr (B), Niveau-Druckregler, nachtschwarzer Schlauch.
- 2 - Kurzes Tauchrohr (A), Alarm-Druckregler, transparenter Schlauch.

Bei verkehrtem Einbau wird bei jeder Inbetriebnahme der Alarm ausgelöst.

Anmerkung: Der Alarmdruckregler ist auf dem Schaltplan mit dem Buchstaben A gekennzeichnet.

13 ERSTE MÖGLICHE EINGRiffe



DIE NACHFOLGENDEN INFORMATIONEN SIND FÜR QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL

FESTGESTELLTE STÖRUNG	MÖGLICHE URSA�EN	LÖSUNGSHINWEIS
• Kein Motor schaltet ein	1. Anlage hat keinen Strom. 2. Defekte Leitung	1. Elektrische Anlage überprüfen.
• Alarm wurde ausgelöst	1. Pumpen verstopft 2. Pumpen blockiert	1. Die Pumpe, deren Leuchtanzeige eingeschaltet ist, mit dem Schalter Zwangsbetrieb laufen lassen (durch wiederholtes Drücken).



In allen Fällen muss die Anlage zunächst vom Netz getrennt werden, ehe Arbeiten vorgenommen werden können!

ZWEITE MÖGLICHE EINGRiffe

FESTGESTELLTE STÖRUNG	MÖGLICHE URSA�EN	LÖSUNGSHINWEIS
• Der Motor schaltet nicht ein	1. Druckregler-Leitungen eingeklemmt oder heraus gerutscht 2. Leiterplatte defekt	1. Leitungen freimachen oder wieder einsetzen. 2. Einen von SFA zugelassenen Reparaturbetrieb beauftragen.
• Dauerbetrieb der Pumpen	1. Eine Leitung für die Niveau-Erfassung ist verstopft 2. Zu hohe Förderhöhe 3. Leiterplatte defekt	1. Leitung für die Niveau-Erfassung herausziehen und freimachen. 2. Anlage überprüfen. 3. Einen von SFA zugelassenen Reparaturbetrieb beauftragen.
• Alarm ausgelöst	1. Pumpen verstopft 2. Pumpen blockiert 3. Zerkleinerersystem blockiert 4. Störung der Motor-Stromversorgung 5. Zu großer Wasseraufzug 6. Leiterplatte defekt	1. Pumpe reparieren, an der die Leuchtanzeige aufliegt: <ul style="list-style-type: none">• Antriebswelle mit einem Schraubenzieher über das Loch in der Abdeckung drehen• Pumpe im Zwangsbetrieb laufen lassen, Pumpe ausbauen und freimachen. Wenn die Pumpe läuft, jedoch nicht pumpt, einen von SFA zugelassenen Reparaturbetrieb beauftragen. 6. Einen von SFA zugelassenen Reparaturbetrieb beauftragen.
• Die Pumpen schalten von Zeit zu Zeit ein	1. Die Rücklaufklappen sind entweder undicht oder zerbrochen 2. Leiterplatte defekt	1. Klappen reinigen oder austauschen, 2. Einen von SFA zugelassenen Reparaturbetrieb beauftragen.

14 DEMONTAGE



DIE NACHFOLGENDEN INFORMATIONEN SIND FÜR QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL

14a DEMONTAGE EINES MOTORS

- 1 **ANLAGE VOM NETZ TRENNEN** (die gelbe Leuchtanzeige muss erlöschen).
- 2 Die drei Befestigungsschrauben am Gehäuse lösen und Gehäuse abnehmen.
- 3 Behälter entleeren.

Zugang zu den Rücklaufklappen

- 4 Rohrschellen abschrauben, anschließend beide Enden des Y-Kühlwasserschlauchs (36/37) abnehmen.
- 5 Klappen reinigen oder austauschen (45/46).

Zugang zum Messer

- 6 Die sechs Schrauben (66) mit Ring T20 lösen.
- 7 Den Motor gegen den Uhrzeigersinn drehen (**Achtung** - Motor kann heiß sein) und entkuppeln.
- 8 Entfernen Sie die 3 Schrauben der Messerbefestigung an der Bodenplatte um das Schneidmesser zu lösen.

14b WIEDEREINBAU DES MOTORS

Vor dem Wiedereinbau des Motors im Pumpengehäuse:

- 1 Turbine (61) an der Markierung des unteren Motorflansches (43) ausrichten.
- 2 Kreuzscheibe (64) an der Markierung der Bodenplatte (47) ausrichten.
- 3 Den Motor in die Bodenplatte einsetzen, festdrücken und im Uhrzeigersinn drehen, bis sich die Markierungen in Bodenplatte und Flansch in der richtigen Position befinden.
- 4 Die sechs Schrauben im Flansch festziehen.
- 5 Mit einem Schraubenzieher kontrollieren, ob der Motor frei drehbar ist.

15 GARANTIE

SANICUBIC® verfügt über eine Zweijahres-Garantie auf Teile und Verarbeitung, sofern Installation und Verwendung den in der vorliegenden Anleitung beschriebenen Vorschriften entsprechen.

1 DESCRIZIONE

SANICUBIC® è una stazione di sollevamento concepita per evacuare tutte le acque di scarico di una casa familiare composta da 5/6 persone.

Rispettare le regole d'installazione e di manutenzione descritte nel presente manuale.

Rispettare in particolar modo le indicazioni precedute dai simboli seguenti:

- " " l'inosservanza di questa indicazione potrebbe comportare dei rischi per la sicurezza delle persone.
- " " indicazione di avvertimento della presenza di un rischio di origine elettrica,
- " " Informazioni riservate esclusivamente a personale qualificato

ATTENZIONE l'inosservanza di questa indicazione potrebbe comportare dei rischi per il funzionamento dell'apparecchio.

Per qualsiasi informazione complementare, rivolgetevi al nostro servizio clienti.

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

SANICUBIC® contiene due pompe indipendenti. Ognuna di esse è dotata di un sistema di triturazione ad alto rendimento.

SANICUBIC® comprende 2 sensori di livello che comandano rispettivamente l'avviamento del motore e il sistema di allarme.

- **sonda 1** (funzionamento normale): non appena le acque di scarico entrano nella vaschetta, la pompa 1 entra in funzione. Poi, anche la seconda pompa entra in funzione e le acque di scarico vengono così evacuate da entrambe.
- **sonda 2** (funzionamento irregolare): se le acque di scarico raggiungono il livello alto della vaschetta, entrerà in funzione un secondo contatto pompa. Tale contatto può mettere in funzione un allarme sonoro o luminoso, o entrambi, a seconda dell'installazione prescelta dal cliente (collegamento a 230 V).

2 ELENCO DEI PEZZI A CORREDO

3 DIMENSIONI

4 CARATTERISTICHE TECNICHE SANICUBIC®

Tipo	AL02-R90
Evacuazione verticale max	10 m
Tensione	220-240V
Frequenza	50 Hz
Max potenza assorbita	3000 W
Max intensità assorbita	13 A
Classe elettrica	I
Indice di protezione	IP44
Temperatura media dell'acqua	35°C
Peso netto (accessori compresi)	25,5 KG

5 CAMPO D'APPLICAZIONE

Tutte le acque di scarico domestiche (il cumulo delle portate non deve eccedere l'80% dei valori indicati sul grafico .

6 CURVE DI PRESTAZIONI

7 EQUIVALENZA ALTEZZA / LUNGHEZZA SCARICO

8 INSTALLAZIONE

SANICUBIC® è dotato di dispositivi di fissaggio al suolo che ne impediscono la rotazione o lo spostamento.

8a REGOLAMENTAZIONE

- 1- Attenzione: il locale tecnico in cui verrà installato il **SANICUBIC®** deve essere di dimensioni tali da lasciare uno spazio di lavoro di almeno 60 cm attorno all'apparecchio, in modo da facilitare un eventuale intervento di manutenzione. Tale locale deve essere sufficientemente ventilato, disporre di un sistema di illuminazione e non essere immerso e protetto dal gelo.
- 2- Installare valvole di chiusura (non fornite) all'entrata delle acque di scarico e sul tubo di scarico.
- 3- Il tubo di scarico deve essere concepito in modo da evitare il riflusso dalle fognature (vedi esempi schema .

8b RACCORDO DELLO SCARICO

Grazie al sistema di triturazione della pompa, il tubo di scarico può essere realizzato con tubi di plastica (PVC/ABS), con un diametro a partire da 50mm.

Tutte le pompe del **SANICUBIC®** sono equipaggiate di valvola non-ritorno. Per evitare il travaso per mezzo del sifone, installare una valvola di sfato nella parte alta dell'installazione (vedi esempi schema .

Per quanto riguarda le valvole e il riflusso, vedi paragrafo .

8d RACCORDO ALL'ENTRATA POSTERIORE DN 100

- 1- Tagliare l'estremità dell'entrata di diametro 100mm, poi fissare un'estremità del manicotto con un collare .
- 2- pingere il tubo di diametro 100mm nell'altra estremità del manicotto e fissarlo con l'altro collare .

8e RACCORDO DELLO SFATO

- 1- La stazione di sollevamento va allacciata ad una ventilazione esterna per mezzo di un tubo di diametro 50mm come minimo.

- 2- Raccordare l'estremità grande del manicotto all'uscita dello sfiatatoio dalla vaschetta e fissarla con un collare .
- 3- Tagliare l'altra estremità del manicotto per adattarlo al diametro 50mm; spingere il tubo nel manicotto e fissarlo con un collare .

8f RACCORDO DELLO SCARICO

SANICUBIC® è dotato di un'uscita maschialta di diametro 50mm (1 1/2'), situata nella parte alta dell'apparecchio. Si consiglia di raccordare tale uscita ad un tubo di scarico, in modo da facilitare un eventuale intervento di manutenzione (spurgo della colonna principale) con una valvola 1/4 di giro filettata di diametro 50mm (1 1/2').

Consiglio: per spurgare l'apparecchio, smontare la valvola 1/4 di giro e utilizzare una pompa ad avviamento automatico con un tubo da introdurre fino in fondo alla vaschetta dell'apparecchio.

8g FISSAGGIO AL SUOLO

- 1- Servendosi di una matita, segnare al suolo i punti in corrispondenza dei fori di fissaggio.
- 2- Togliere l'apparecchio, forare il suolo con una punta (10 mm e inserire i tasselli .
- 3- Riposizionare la vaschetta e fissarla con le viti .

8h INSTALLAZIONE ELETTRICA

- 1- L'installazione elettrica va eseguita da personale qualificato.
- 2- L'alimentazione va realizzata in classe 1. L'apparecchio va collegato ad un interruttore differenziale da 30mA e protetto da un fusibile 20A. Tale collegamento deve servire esclusivamente all'alimentazione del **SANICUBIC®**.

9 NORME

- **SANICUBIC®** è conforme alle norme EN 12050-1 e EN 60335-2-41.

Stazione di sollevamento per acque contenenti materie fecali.

L'uso e l'installazione di tale apparecchio devono essere conformi alle norme in vigore nel paese d'installazione.

Esempio: Francia: Norma NFC 15-100
Germania: VDE 0 100

ATTENZIONE: fissare solidamente i tubi PVC (40 o 50 all'uscita dell'apparecchio, in modo da evitare le vibrazioni dovute ai "colpi d'ariete".

10 MESSA IN SERVIZIO

- Dopo aver realizzato i raccordi idraulici ed elettrici, verificare la tenuta stagna dei raccordi lasciando scorrere un po' d'acqua da ogni entrata utilizzata. Verificare il corretto funzionamento di tutte le pompe.
- **ATTENZIONE:** non far funzionare i motori a marcia forzata (premendo i pulsanti della tastiera) prima di aver immerso le pompe. Il funzionamento a secco può danneggiare il sistema di tritazione..

11 UTILIZZO

1-SANICUBIC® è concepito per scaricare le acque usate di origine domestica. Qualsiasi altra applicazione comporterà l'annullamento della garanzia.
Non gettare mai assorbenti, profilattici, articoli d'igiene, oli, solventi.

- **ATTENZIONE:** In caso di mancanza di corrente, interrompere lo scorrimento d'acqua sugli apparecchi collegati al SANICUBIC®.

12 PULIZIA

Per estrarre dalla vaschetta eventuali oggetti solidi che non possono venir evacuati:

- Collegare l'apparecchio,
- Svitare il tappo di diametro 100,
- Togliere gli oggetti servendosi di un paio di pinze.

13 ALLARME

INFORMAZIONI RISERVATE ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO

L'utilizzatore può scegliere il tipo di sistema di allarme (spia luminosa, suoneria) e la distanza (contatto 220 V sulla scheda elettronica).

COLLEGAMENTO DELL'ALLARME

La scheda elettronica comporta due terminali 6,35 da utilizzare per creare un circuito di allarme (i terminali veicolano una corrente elettrica da 220 V, 5A). Per effettuare il collegamento, interrompere la corrente, smontare prima il coperchio grande poi quello piccolo. Estraendo la scheda per metà, si vedranno apparire i terminali. Utilizzare un cavo elettrico a sezione tonda 2 x 0,75 mm, che farete passare attraverso il fermo cavo libero prima di collegarlo al sistema d'allarme.

ATTENZIONE: tale allarme non protegge in caso di interruzione di corrente.

Durante la manutenzione o la verifica, non invertire in nessun caso il montaggio dei 2 tubi pescanti e dei 2 pressostati della scheda (quello di livello e quello dell'allarme) (vedi schema 15 a).

Verificare ogni volta il montaggio seguente:

- 1 - Tubo pescante normale **B**, pressostato di livello, flessibile nero
- 2 - Tubo pescante corto **A**, pressostato d'allarme, flessibile trasparente.

L'inversione provocherebbe l'allarme ad ogni messa in funzionamento.

N.B.: Il pressostato d'allarme è contrassegnato dalla lettera A sulla carta elettronica.

13 EVENTUALI INTERVENTI DI PRIMO TIPO

INFORMAZIONI RISERVATE ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO

ANOMALIE CONSTATATA	CONSTATATA	PROBABILI CAUSE
• Nessun motore entra in funzione	1. L'apparecchio non è collegato 2. Cavi difettosi	1. Verificare l'installazione elettrica
• L'allarme è entrato in funzione	1. Pompe ostruite. 2. Pompe bloccate.	1. Azionare il pulsante di marcia forzata (per mezzo di pressioni ripetute) per far funzionare la pompa con la spia luminosa accesa



Per ogni altro tipo d'intervento, scollegare la presa di corrente

EVENTUALI INTERVENTI DI SECONDO TIPO

ANOMALIA CONSTATATA	PROBABILI CAUSE	SOLUZIONE
• Il motore non si avvia	1. Tubi del pressostato piegati o sconnessi. 2. Scheda elettronica difettosa	1. Raddrizzare o sostituire i tubi. 2. Consultare un riparatore qualificato SFA.
• Le pompe funzionano in continuo	1. Un tubo di livello è ostruito. 2. Altezza di sollevamento troppo alta. 3. Scheda elettronica difettosa	1. Togliere il tubo di livello e stiarlo. 2. Rivernificare l'installazione. 3. Consultare un riparatore qualificato SFA.
• L'allarme è entrato in funzione	1. Pompe ostruite. 2. Pompe bloccate. 3. Sistema di tritazione bloccato. 4. Problema elettrico motore. 5. Flusso d'acqua troppo importante. 6. Scheda elettronica difettosa	1. Intervenire sulla pompa con la spia luminosa accesa: • Servirsi di un cacciavite per far girare l'albero motore attraverso il tubo accessibile a partire dal coperchio. • Smontare la pompa e stiarla. Se la pompa entra in funzione ma non aspira, consultare un riparatore qualificato SFA. 6. Pulire o sostituire le valvole.
• Riavvio intermittente delle pompe	1. Le valvole antiritorino perdono o sono danneggiate. 2. Scheda elettronica difettosa	1. Pulire o sostituire le valvole. 2. Consultare un riparatore qualificato SFA.

14 SMONTAGGIO

INFORMAZIONI RISERVATE ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO

14a SMONTAGGIO DI UN MOTORE

- METTERE L'APPARECCHIO FUORI TENSIONE (la spia gialla deve risultare spenta).**
- Svitare le 3 viti di fissaggio del coperchio e togliere il coperchio stesso.
- Svuotare la vaschetta.

Per accedere alle valvole antiritorino:

- Svitare i collari poi liberare i due lati del tubo a Y (36/37).
- Pulire o sostituire le valvole (45/46).

Per accedere alla lama

- Svitare le 6 viti (66) torx T20.
- Girare il motore in senso antiorario (**Attenzione:** il motore può essere caldo) e disinnestarlo.
- Togliere le 3 viti che bloccano la ruota incamiciata e il disco. Pulire o sostituire la lama completa. Al momento di rimontare il tutto, rispettare i fori del disco.

14b MONTAGGIO DI UN MOTORE

Prima di rimettere il motore nel corpo di pompa.

- Allineare la turbina (61) con il punto di riferimento sulla parete inferiore del motore (43).
- Allineare il disco a croce (64) con il riferimento nella base (47).
- Innestare il motore nella base, premere e girare in senso orario fino ad allineare i riferimenti della base e della parete.
- Riavvitare le 6 viti della parete.
- Servirsi di un cacciavite per verificare la libertà di rotazione del motore.

15 GARANZIA

SANICUBIC® è garantito due anni, a condizione che l'installazione e l'utilizzo siano conformi alle presenti istruzioni.

1 BESCHRIJVING

De SANICUBIC® is een een vermalen/vuilwaterpomp die gebruikt kan worden voor het afvoeren van het gehele huishoudelijke afvalwater van een 5 tot 6 persoons huishouden.

Respecteer de installatie- en onderhoudvoorschriften zoals uitgelegd in deze gebruiksaanwijzing.

Let goed op de volgende aanwijzingen:

- " ! " Aanwijzing waarvan het niet opvolgen zou kunnen leiden tot veiligheidsrisico's voor personen,
- " ⚡ " Aanwijzing waarschuwt voor een risico van elektrische aard,
- " ⚠ " Instructies uitsluitend voor de electricien,
- " LET OP " het niet opvolgen van deze waarschuwing kan er toe leiden dat er storingen in het apparaat optreden.

Raadpleeg voor verdere informatie de service-dienst

WERKING

De SANICUBIC® bestaat uit 2 aparte pompen. Iedere pomp is voorzien van een vermaalunit met een zeer hoog prestatievermogen.

Het reservoir van de SANICUBIC® is voorzien van 2 niveau schakelaars waarvan één het functioneren van de motoren bedient en de andere het alarmsysteem.

- **lange luchtschacht** (normale werking): zodra het huishoudelijke afvalwater in de bak terecht komt, treedt pomp 1 in werking. Vervolgens treedt de 2e pomp in werking en zijn vermogen wordt opgeteld bij de eerste voor het afvoeren van het huishoudelijk afvalwater.
- **korte luchtschacht** (abnormale werking): indien het huishoudelijk afvalwater het hoge peil in de bak bereikt, wordt er een 2e pompcontact gemaakt. Dit contact kan bovendien een geluids- of lichtalarm of beide inschakelen, afhankelijk van de door de cliënt gewenste installatie (contact 230 V).

2 LIJST VAN MEEGELEVERDE ONDERDELEN

3 AFMETINGEN

4 TECHNISCHE GEGEVENS SANICUBIC®

Type	AL02-R90
Max. opvoerhoogte	10 m
Spanning	220-240V
Frequentie	50 Hz
Max. opgenomen vermogen	3000 W
Max. opgenomen stroom	13 A
Elektrische classificatie,Klasse	I
Beschermingsklasse	IP44
Gemiddelde watertemperatuur	90°C
Netto gewicht (incl. onderdelen)	25,5 KG

5 TOEPASSINGSGEBIED

Het gehele huishoudelijke afvalwater (de hoeveelheid aangevoerd water bedraagt niet meer dan 80% van de op de grafiek aangegeven hoeveelheden **6**).

6 PRESTATIECURVE

7 RELATIE OPVOERHOOGTE/ AFVOERCAPACITEIT

8 INSTALLATIE

De SANICUBIC® is voorzien van een vloerbevestigingsset zodat hij niet kan draaien of bewegen.

8a VOORSCHRIFTEN

- 1- Let op: de ruimte waar het toestel geplaatst zal worden moet groot genoeg zijn (minimum 60 cm rondom het toestel) zodat er gemakkelijk aan gewerkt kan worden wanneer er een interventie nodig zou zijn. De ruimte moet voldoende verlicht en belucht en niet overstroombaar zijn en tegen vorst beschermd worden.
- 2- De (niet meegeleverde) afsluitkranen moeten op de ingangen van het huishoudelijk afvalwater en op de afvoerdeiding geïnstalleerd worden.
- 3- Deze afvoerdeiding moet zó geconstrueerd zijn dat terugstromen van afvalwater uitgesloten is. (zie voorbeeld afbeelding **8f**).

8b AANSLUITING VAN DE AFVOER

Dankzij het vermaalsysteem waarmee elke pomp is uitgerust, is een afvoer van Ø 50 mm PVC of ABS voldoende.

Iedere pomp van de SANICUBIC® is uitgerust met een terugslagklep.

Om een eventueel leegzuigen van een sifon te voorkomen, kunt u een beluchter (bijv. Nicoll) op het hoogste punt installeren (zie fig. **8f**).

Zie voor de kranen en terugstroming paragraaf **8a**

8c AANSLUITING VAN DE INGANG Ø 50 mm

- 1- Zaag het uiteinde van de invoer van Ø 50 mm met een zaag af om de grootste kant van de manchet **D** eraan te bevestigen met slangklem **G**.
- 2- De aansluiting aan de ingang kan aangesloten worden op een Ø 40 of 50 mm leiding. Om een aansluiting op een Ø 50 mm leiding te creëren, dient u het kleine uiteinde van de manchet **D** vooraf op maat te zagen.
- 3- De leiding in de manchet brengen **D** en bevestigen met een slangklem **G**.

LET OP: de PVC leiding van Ø 40 of 50 mm zodanig aan het toestel bevestigen zodat vibraties door drukslagen vermeden worden.

8d AANSLUITING VAN DE Ø 100 MM LEIDING

- 1- Zaag het uiteinde van de invoer (Ø 100 mm) af om het uiteinde van de manchet **D** eraan te bevestigen met een slangklem **G**.
- 2- De leiding Ø 100 mm in de manchet **D** brengen en die met slangklem **G** bevestigen.

8e AANSLUITING VAN DE BELUCHTING

- 1- De afvalwaterpomp moet belucht worden met een slang van minimaal Ø 50 mm.
- 2- Het grote uiteinde van de manchet **D** aan de afvoer van de beluchting op het reservoir aansluiten en het met een slangklem **G** bevestigen.
- 3- De andere kant van de manchet **D** op maat zagen om deze aan een Ø 50 mm slang in de manchet aan te brengen en deze met een slangklem **G** bevestigen.

8f AANSLUITING OP DE AFVOER

De SANICUBIC® is voorzien van een Schroefdraad aansluiting van Ø 50 mm (1 1/2') die zich op het hoogste punt van het reservoir bevindt. Het is aanbevolen om deze uitgang aan een lediging aan te sluiten om naderhand een gemakkelijker onderhoud te kunnen uitvoeren met een ventiel 1/4 met een schroefdraad van Ø 50 mm (1 1/2').

Advies: om het reservoir leeg te maken, dient u het ventiel een kwartslag te draaien, een slang tot in de bodem van het reservoir te brengen en een manuele pomp te gebruiken.

8g VLOERBEVESTIGING

- 1- De plaats van het toestel bepalen en aantekenen.
- 2- Verplaats het reservoir, boor de gaten van Ø 10 mm, en plaats pluggen in de boorgaten **H**.
- 3- Het reservoir terug plaatsen en bevestigen met de schroeven **I**.

8h ELEKTRISCHE AANSLUITING

- 1- De elektrische aansluitingen moeten uitgevoerd worden door een bevoegd elektricien.
- 2- De voeding moet in Klasse I uitgevoerd worden. Het toestel mag uitsluitend aangesloten worden aan een aardlekschakelaar met een aansprekstroom van 30 mA en een beveiliging van 20A. Deze aansluiting mag enkel dienen voor de voeding van de SANICUBIC®.

9 NORMEN

- De SANICUBIC® voldoet aan de eisen conform de Norm EN12050-1 en EN60335-2-41.

Het is een afvoerpomp voor fecaliënhouwend afvalwater.

De installatie en het gebruik van dit toestel moeten overeen komen met de geldende normen van het land waar het zich bevindt.

10 IN BEDRIJF NEMEN

- Indien alle aansluitingen gedaan zijn, moet de waterdichtheid van de aansluitingen worden gecontroleerd door water te laten stromen door achtereenvolgens alle invoeren. Controleer de goede werking van elke pomp zorgvuldig.
- **LET OP:** de motoren nooit manueel in werking laten treden alvorens er water in het reservoir is.
Een droge functionering beschadigt het maalsysteem.

11 GEBRUIK

- De **SANICUBIC®** is geschikt voor de afvoer van huishoudelijk afvalwater. Het gebruik van de **SANICUBIC®** voor andere doeleinden dan voorgeschreven, zal de garantie doen vervallen. Nooit maandverbanden, condooms, hygiëne artikelen, olie, oplosmiddelen... doorspoelen.
- **LET OP:** in geval van stroomuitval, onmiddellijk de watertoeveren van de aangesloten toestellen afsluiten.

12 REINIGING

Om eventuele harde voorwerpen uit het toestel te halen die niet afgeweerd kunnen worden dient u:

- stroomtoevoer van het toestel uit te schakelen,
- de dop Ø 100 mm losdraaien
- met behulp van een tang, het voorwerp verwijderen.

13 HET ALARM



INSTRUCTIES UITSLUITEND BESTemd VOOR TECHNISCHE PERSONEEL

De gebruiker bepaalt het alarmsysteem (lichtsignaal, geluidssignaal...) en de gewenste afstand (220 V aansluiting op electronische kaart).

DE AANSLUITING VAN HET ALARM

Er zijn 2 pennen (6,35) beschikbaar op de printplaat om een alarm aan te sluiten (deze geven een stroom van 220V - 0,5A). Om deze te bereiken, na de stroom te hebben uitgeschakeld, dient u de grote en daarna het kleine deksel te demonteren. Door de printplaat deels uit de behuizing te halen, ziet u de 2 pennen. (zie afbeelding 12) U dient een elektrische kabel te gebruiken van 2 x 0,75 mm² die door de wartel van de doos moet gaan alvorens aan het alarmsysteem te worden aangesloten.

LET OP: Dit alarm beschermt u niet bij stroomuitschakeling.

Tijdens het onderhoud of een interventie van het toestel, mag men nooit de 2 niveauschakelaars van de printplaat alsook de 2 luchtschachten (van het niveau en van het alarm) omkeren (zie tekening 15a).

Iedere keer de volgende montering nakijken:

- Lange luchtschacht **B**, Niveau pressostaat, Zwart slangetje.
- Korte luchtschacht **A**, Alarm pressostaat, Transparant slangetje.

In geval van omkering zou het alarm bij iedere inschakeling in werking gesteld worden.

N.B.: het pressostaat voor alarm wordt door de letter A afgebeeld op de elektronische kaart.

13 EERSTE EVENTUEEL UIT TE VOEREN WERKZAAMHEDEN



INSTRUCTIES UITSLUITEND BESTemd VOOR TECHNISCHE PERSONEEL

GECONSTATEERDE STORINGEN	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
<ul style="list-style-type: none">• Geen enkel motor start	<ul style="list-style-type: none">1. geen stroom2. draad defect	1/2. stroom installatie nakijken.
<ul style="list-style-type: none">• Het alarm start	<ul style="list-style-type: none">1. pomp(en) verstopt2. pomp(en) geblokkeerd	1. Laat de pomp waarvan het controleslampje blijft branden werken met behulp van de knop voor geforceerde werking (door hier meerdere malen op te drukken).



LET OP: voor alle interventies, de stroom afzetten!!!

TWEEDE EVENTUEEL UIT TE VOEREN WERKZAAMHEDEN

GECONSTATEERDE STORINGEN	VERMOEDELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
<ul style="list-style-type: none">• De motor start niet	<ul style="list-style-type: none">1. pressostatslangetje klem of geknakt4. printplaat defect	1. slangetje vervangen of deblokkieren. 4. raadpleeg SFA
<ul style="list-style-type: none">• Permanente werking van de pompen	<ul style="list-style-type: none">1. een niveauleiding is verstopt2. opvoerhoogte te groot3. printplaat defect	1. verwijder de niveauleiding en ontstop deze. 2. de installatie controleren. 3. raadpleeg SFA
<ul style="list-style-type: none">• Alarm ingeschakeld	<ul style="list-style-type: none">1. pomp(en) verstopt2. pomp(en) geblokkeerd3. vermaalsystemen geblokkeerd4. problemen met de elektra van de motoren5. te grote aanvoer van water6. printplaat defect	1. een ingreep verrichten op de pomp waarvan het controleslampje blijft branden: <ul style="list-style-type: none">• Draai met een schroeven-draaier aan de motoras via het op de kap toegankelijke gat.• Demonteer de pomp en ontstop deze. Als de pomp draai maar niet meer pompt, moet u een SFA monteur raadplegen. 6. een SFA monteur raadplegen
<ul style="list-style-type: none">• De pompen werken intermitterend	<ul style="list-style-type: none">1. de terugslagklep(en) lek(en) of zijn gebroken2. printplaat defect	1. de terugslagkleppen verschonen of vervangen 2. raadpleeg SFA

15 HET DEMONTEREN



INSTRUCTIES UITSLUITEND BESTemd VOOR TECHNISCHE PERSONEEL

15a HET DEMONTEREN VAN DE MOTOR

- 1 **Stroomtoevoer van het toestel uitschakelen (het gele lampje moet uit zijn).**
- 2 De bevestigingsschroeven van de kap losdraaien en kap verwijderen.
- 3 Het reservoir ledigen.

Om aan de terugslagkleppen te komen:

- 4 De slangklemmen losschroeven en de 2 zijden van de Y manchet verwijderen (36/37).
- 5 De kleppen schoonmaken of vervangen (afbeelding 14a- fig. 4+5) (45/46).

Om aan de messen te komen:

- 6 De 6 schroeven (66) los maken (afbeelding 14a- fig. 6) torx T20 van de betreffende motor.
- 7 De motor tegen de wijzers van de klok indraaien (**let op**, de motor kan nog warm zijn) en deze verwijderen (afbeelding 14a - fig. 7)
- 8 De 3 kruisschroeven van de bodemplaat losdraaien om het mes te verwijderen. Het mes volledig schoonmaken of vervangen. Let op dat de nokken in de daarvoor bestemde openingen komen.

15b HET OPNIEUW MONTEREN VAN DE MOTOR

Alvorens de motor weer te monteren in de behuizing:

- 1 De turbine (61) uitlijnen met het merkteken op motorflens (43).
- 2 De kruisschijf (64) uitlijnen met het merkteken op de rand van de pompvoet (47).
- 3 De motor in de voet zetten, vast duwen en met de wijzers van de klok mee draaien tot het merkteken op de flens in lijn met het merkteken op de pompvoet staat (14b- fig.3).
- 4 De 6 schroeven weer bevestigen (afbeelding 15 b - fig. 4).
- 5 Met een schroevendraaier controleren of de motor vrij kan draaien (afbeelding 15 b - fig. 5)

15 GARANTIE

SANICUBIC® biedt een garantie van 2 jaar op onderdelen en reparatie op voorwaarde dat het correct geïnstalleerd en gebruikt wordt, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.

The numbers refer to the explanatory diagrams.

1 DESCRIPTION

SANICUBIC® is a collection station designed to evacuate all forms of effluent from a dwelling containing 5-6 people.

Please follow all the installation and maintenance instructions given in this notice, especially those indicated by:

- "⚠" Failure to comply with this instruction could endanger the safety of persons,
 - "⚠" Indication that a risk of electrical origin exists,
 - "⚠" Electrical installation must be carried out by a professional electrician.
- "ATTENTION"** Failure to comply with this instruction could endanger the safe functioning of the apparatus.

For any further information, please contact our customer service department.

HOW IT WORKS

SANICUBIC® contains two independent pumps, each of which is equipped with a high-performance dual shredding system. The **SANICUBIC®** tank is equipped with two pressure tubes, one of which controls the activation of the motors and the other the alarm system.

- **Long tube** (normal function): When the effluent enters the tank, pump 1 starts. Then the second pump starts and its power is added to that of the first pump to evacuate the effluent.
- **Short tube** (abnormal function): If the effluent reaches the higher level in the tank, an alarm contact is made. This contact may trigger a sound or light alarm, or both, depending on the clients requirements (contact: 230 V).

2 LIST OF PARTS SUPPLIED

3 DIMENSIONS

4 TECHNICAL DATA ON SANICUBIC®

Type	AL02-R90
Maximum vertical pumping	10 m
Voltage	220-240V
Frequency	50 Hz
Nominal Power Rating	3000 W
Maximum Power Consumption	13 A
Electrical category	I
Protection index	IP44
Ave water temp for optimum performance	35°C
Net weight (accessories included)	25,5 KG

5 FIELD OF APPLICATION

All forms of domestic effluent (inflow rates not exceeding 80% of those shown in diagram 6).

6 PERFORMANCE CURVE

7 RATIO OF HEIGHT/LENGTH FOR EVACUATION

8 INSTALLATION

SANICUBIC® comes with a floor-fixing system that prevents it from moving or turning.

8a FITTING

- 1- Warning: The space in which **SANICUBIC®** is installed must be large enough to leave at least 600mm around the unit for easy maintenance. This space must be well lit, ventilated, and must never be immersed in water and must be protected from frost.
- 2- Isolation valves should be fitted to the inlet pipework and discharge pipework to isolate the unit in case of the need for service.
- 3- This evacuation pipe must be designed so as to prevent back-flow from the sewers (see examples, sketch 8b).

8b CONNECTING THE EVACUATION PIPE

Because of the dual shredding system provided for each pump, the diameter of the evacuation pipe may be from **50mm** upwards in plastic pipes (PVC or ABS).

Each **SANICUBIC®** pipe is equipped with an anti-backflow pipe.

To prevent siphoning, install a suitable air admittance valve at the highest point of the installation (see examples, sketch 8c). For valves and backflow see paragraph 8d.

8c CONNECTING THE 50MM INLET

- 1- Cut off the end of the 50mm inlet with a saw, then secure the outside of the sleeve **D** using a clip **G**.
- 2- The connection at the inlet may be made using 40mm or 50mm tubing. For a 50mm connection, cut off the small end of the sleeve **D** first.
- 3- Push the tube into the end of the sleeve **D** and fix using a collar **G**.

WARNING: Secure the PVC pipe of 40mm or 50mm to the outlet from the device, in order to avoid vibration produced by a hammering effect.

8d CONNECTING THE 100MM REAR INLET

- 1- Cut off the end of the 100mm inlet, then attach one end of the sleeve **F** using a collar **J**.
- 2- Push the 100mm tube into the other end of the sleeve **F** and fix it using the other collar **J**.

8e CONNECTING THE OUTLET HOLE

- 1- The collection station must be connected to an outside ventilation source (or VMC) using a pipe of at least 50mm.
- 2- Connect the wide end of the sleeve **D** to the tank outlet point and fix it using a collar **G**.
- 3- Cut off the other end of the sleeve **D** to adapt it for the 50mm. Push the tube into the sleeve and fix it using a collar **G**.

8f CONNECTING THE EMPTYING SYSTEM

SANICUBIC® is equipped with a threaded 50mm outlet (2") located at the highest point of the tank. It is advisable to connect this outlet to a drainage point to make maintenance (emptying of the vertical discharge pipe) easier, using a 1/4-turn 50mm threaded valve (2").

Recommendation: To empty the tank, remove the 1/4-turn valve and use a vacuum pump or other siphoning device with a pipe pushed down into the bottom of the tank.

8g FIXING THE TANK TO THE FLOOR

- 1- Mark the position of the fixing holes on the floor.
- 2- Remove the tank, pierce the floor using a 10mm Ø drill and insert the pins **H**.
- 3- Reposition the tank and fix it using the screws **I**.

8h ELECTRICAL CONNECTION

- 1- The electrical connection must be made by a qualified professional electrician.
- 2- The supply must be of Category 1. The appliance must be connected to a differential circuit breaker calibrated at 30mA and protected by a 20-A fuse. The power supply to the **SANICUBIC®** appliance must be an independent supply and not taken from a ring main.

9 STANDARDS

- **SANICUBIC®** complies with standards EN 12020-5 and EN 60335-2-41.

It is a collection station for effluent containing faecal matter.

Installation and use of the appliance must comply with current standards in the country in question.

For example:

- France: Standard NFC 15-100.
- Germany: Standard VDE 0100.

10 COMMISSIONING

- 1 - Once the hydraulic and electrical connections have been made, check that the connections are tight by allowing water to flow through each entry point used. Ensure that each pump is working properly.
- 2 - **WARNING! Do not force the motors to start (by pressing the push buttons on the casing) before water is let into the pumps. Forced dry functioning damage the grinding system.**

11 USE

1-SANICUBIC® is designed to evacuate all domestic wastewater. Any other application of the apparatus may render the guarantee void. Never use it for paper towels, condoms or sanitary items, oils, solvents...

- 2- **WARNING: In the event of a power failure, turn off all water flowing into appliances connected toSANICUBIC®.**

12 CLEANING

To remove anything that cannot be evacuated from the tank:

- Disconnect the appliance,
- Unscrew the 100mm plug,
- Retrieve the items using a pair of pincers.

13 ALARM



ELECTRICAL INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT BY A PROFESSIONAL ELECTRICIAN

The alarm system depends on the user's choice (lamp, buzzer) and the required distance (200-V contact on the electronic card).

CONNECTING THE ALARM

Two 6.35 connections are available on the electronic card for creating an alarm circuit (these connections have an electric current flow of 220V, 5A). To reach the connections, cut off the power then remove the large cover followed by the small cover. When the card is half-extracted, the two connections will appear. Use a round electrical cable 2 x 0.75 mm², which must pass through the empty stuffing box before being connected to the alarm system.

WARNING: This alarm will not operate if there is a power-cut.

In no circumstances should the mounting of the two pressure tubes and the two pressure readers on the card (the level reader and the alarm reader) be inverted during maintenance or checking (see diagram 15 a).

The following mounting must be checked every time:

- 1 - Normal pressure tube **(B)** : Level pressure reader, Black flex.
- 2 - Short pressure tube **(A)** : Alarm pressure reader, Clear flex.

Inversion will set off the alarm each time the equipment is operated.

N.B. The alarm pressure reader is marked with the letter A on the electronic card.

14 FIRST LEVEL TROUBLESHOOTING



ELECTRICAL INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT BY A PROFESSIONAL ELECTRICIAN

PROBLEMS	PROBABLE CAUSE	REMEDY
• Neither of the motors starts • The alarm sounds	1. The appliance is not switched on 2. The cable is defective 1. Pumps blocked 2. Pumps jammed	1. Check the electrical installation. 1. Operate the pump which is displaying the alarm light, using the forced operation button (pressing repeatedly).



For all other intervention, disconnect the electrical current.

SECONDARY TROUBLESHOOTING

PROBLEM ENCOUNTERED	PROBABLE CAUSE	REMEDY
• Motor does not start	1. Pressure reader tubes kinked or out of position 2. Electronic card defective	1. Remove or replace the tubes. 2. Consult an SFA-approved breakdown technician.
• Pumps working constantly	1. A level pressure pipe is blocked 2. Vertical discharge too high 3. Electronic card defective	1. Extract the level pressure pipe unblock it. 2. Examine the appliance. 3. Consult an SFA-approved breakdown technician.
• Alarm sounding	1. Pumps blocked 2. Pumps jammed 3. Grinding systems blocked 4. Electrical problems with motor 5. Too much water flowing through 6. Electronic card defective	1. I adjust the pump which is displaying the alarm: <ul style="list-style-type: none">• Using a screwdriver, turn the motor shaft by accessing it through the hood.• Remove the pump and unblock it. If the pump revolves but does not pump, consult an SFA-approved breakdown technician. 6. Consult an SFA-approved breakdown technician.
• Intermittent start-up of pumps	1. The non-return valves broken or leaking 2. Electronic card defective	1. Clean or change the valves. 2. Consult an SFA-approved breakdown technician.

15 REMOVAL



ELECTRICAL INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT BY A PROFESSIONAL ELECTRICIAN

15a REMOVING A MOTOR

- 1 **SWITCH THE APPLIANCE OFF (the yellow indicator light must be out).**
- 2 Unscrew the three fixing screws on the housing and remove.
- 3 Empty the tank.

To access the anti-backflow valves:

- 4 Unscrew the clips and then remove both sides of the hose Y (36/37).
- 5 Clean or replace the valves (45/46).

To access the cutter

- 6 Unscrew the six screws (66) torx T20.
- 7 Turn the motor anti-clockwise (**warning:** the motor may be hot) and lift it out.
- 8 Remove the three screws that hold the cutter assembly to the motor. Clean or change the entire cutter. When replacing, follow the guides (with the holes in the plate well free).

15b REPLACING A MOTOR

Before replacing the motor in the body of the pump,

- 1 Align the impeller (61) with the reference mark for the lower case of the motor (43).
- 2 Align the drive coupling (64) with the reference mark on the holder (47).
- 3 Locate the motor into the adaptor plate, ensure it is firmly home and turn it clockwise until the reference marks line up.
- 4 Screw in the six screws into the adaptor plate.
- 5 Check that the motor can turn freely using a screwdriver into the top of the motor shaft.

15 GUARANTEE

SANICUBIC® is guaranteed for two years for parts and labour provided it is both installed and used in accordance with the current instruction notice.

1 DESCRIPCIÓN

SANICUBIC® es una estación de elevación concebida para eliminar las aguas residuales de una casa familiar de 5 a 6 personas.

Observe todas las reglas de instalación y mantenimiento descritas en estas instrucciones.

En particular las indicaciones marcadas con:

- " ! " indicación cuyo incumplimiento podría entrañar riesgos para la seguridad personal,
- " ⚠ " indicación que advierte de la presencia de un riesgo de tipo eléctrico,
- " ⚠ " Instrucciones reservadas exclusivamente a los profesionales cualificados,

"ATENCIÓN" indicación cuyo incumplimiento podría entrañar riesgos para el funcionamiento del dispositivo.

Para más información, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

SANICUBIC® contiene 2 bombas independientes. Cada una de las bombas está equipada de un sistema de dilaceración de alto rendimiento. El depósito de **SANICUBIC®** está equipado con 2 tubos inmersores que controlan el funcionamiento de los motores y el sistema de alarma respectivamente.

- **Tubo largo** (funcionamiento normal): desde el momento en que las aguas residuales entran en la cuba, la bomba 1 se pone en marcha. A continuación se pone en marcha la 2^a bomba y su potencia se añade a la de la primera para evacuar las aguas residuales.
- **Tubo corto** (funcionamiento anormal): si las aguas residuales alcanzan el nivel superior en la cuba, se establece un segundo contacto de la bomba. Este contacto puede activar además una alarma sonora o luminosa o ambas según la instalación deseada por el cliente (contacto 230 V).

2 LISTA DE PIEZAS SUMINISTRADAS

3 DIMENSIONES

4 DATOS TÉCNICOS SANICUBIC®

Tipo	AL02-R90
Presión de carga máxima	10 m
Tensión	220-240V
Frecuencia	50 Hz
Máxima potencia absorbida	3000 W
Máxima intensidad absorbida	13 A
Clase eléctrica	I
Índice de protección	IP44
Temperatura media del agua	35°C
Peso neto (accesorios incluidos)	25,5 KG

5 ÁMBITO DE APLICACIÓN

Todas las aguas residuales domésticas del hogar (sin superar los caudales de llegada acumulados el 80% de los indicados en la gráfica 6).

6 CURVA DE RENDIMIENTOS

7 EQUIVALENCIA ALTURA/ LONGITUD DE EVACUACIÓN

8 INSTALACIÓN

SANICUBIC® cuenta con dispositivos de fijación al suelo que impiden que caiga o se mueva.

8a REGLAMENTACIÓN

- 1- Atención: el local técnico donde se instale **SANICUBIC®** deberá tener la dimensión suficiente para permitir un espacio de trabajo de 600 mm como mínimo en torno al dispositivo para facilitar un posible mantenimiento. Este local debe estar iluminado y suficientemente ventilado y no sumergible y protegido contra la helada.
- 2- Deben instalarse válvulas de aislamiento (no suministradas) en las entradas de las aguas residuales así como en el conducto de evacuación.
- 3- El conducto de evacuación debe estar diseñado para evitar cualquier reflujo de los desagües (ver imagen de ejemplo 8f).

8b CONEXIÓN DE EVACUACIÓN

Gracias al sistema de dilaceración equipado en cada bomba, el conducto de evacuación puede ser realizado en un diámetro a partir de **DN 50** en tuberías plásticas (PVC O ABS).

Cada bomba de **SANICUBIC®** está equipada con una válvula de comprobación de fuga.

Para evitar el sifonado, instale un sistema regulador de vacío (tipo Nicoll o similar) en el punto alto de la instalación (ver imagen de ejemplo 8f).

Para más información acerca de válvulas y reflujos, consulte el párrafo 7a.

8c CONEXIÓN DE ENTRADA DN 50

- 1- Corte el extremo de entrada DN 50 con una sierra, a continuación fije el gran extremo del manguito D con una abrazadera G.
- 2- La conexión de entrada puede hacerse con un tubo DN 40 o DN 50. Para una conexión en DN 50, corte previamente el pequeño extremo del manguito D.
- 3- Introduzca el tubo en el extremo del manguito D y fíjelo con una abrazadera G.

ATENCIÓN: fije sólidamente la tubería PVC Ø 40 o Ø 50 a la salida del dispositivo para evitar las vibraciones ocasionadas por los martillos de agua.

8d CONEXIÓN DE ENTRADA POSTERIOR DN 100

- 1- Corte el extremo de entrada DN 100, a continuación fije un extremo del manguito F de protección con una abrazadera J.
- 2- Introduzca el tubo DN 100 en el otro extremo del manguito F de protección y fíjelo con la otra abrazadera J.

8e CONEXIÓN DE ENTRADA DEL RESPIRADERO

- 1- La estación de elevación debe estar conectada a una ventilación externa (o VMC) mediante una tubería DN 50 como mínimo.
- 2- Conecte el gran extremo del manguito D a la salida del respiradero del depósito y fíjelo con una abrazadera G.
- 3- Para adaptarlo al DN 50, introduzca el tubo en el manguito D y fíjelo con una abrazadera G.

8f CONEXIÓN DEL DESAGÜE

SANICUBIC® está equipado con una salida rosada en DN 50 (1 1/2") situada en el punto alto del depósito. Es aconsejable conectar esta salida a un desague para facilitar un posible mantenimiento (vaciado del tubo montante) con una válvula tipo 1/4 de vuelta rosada DN 50 (1 1/2").

Consejo: para vaciar el depósito, desmonte la válvula tipo 1/4 de vuelta y utilice una bomba autocebadora con un tubo introducido hasta el fondo del depósito.

8g FIJACIÓN AL SUELO DEL DEPÓSITO

- 1- Marque en el suelo el emplazamiento de los agujeros de fijación.
- 2- Retire el depósito, perfore el suelo con un taladro Ø 10 mm e inserte las clavijas H.
- 3- Coloque el depósito en su lugar y fíjelo con los tornillos I.

8h CONEXIÓN ELÉCTRICA

- 1- La instalación eléctrica debe ser realizada por un profesional cualificado en electrónica.
- 2- La alimentación debe ser realizada en clase 1. El dispositivo debe ser conectado a un disyuntor diferencial calibrado a 30mA y protegido por un fusible 20A. Esta conexión debe servir exclusivamente a la alimentación de **SANICUBIC®**.

9 NORMAS

- **SANICUBIC®** es conforme a la norma EN 12050-1 y EN 60335-2-41. Estación de elevación de aguas residuales que contienen materias fecales. La instalación y utilización de este dispositivo deben observar las normas en vigor del país correspondiente. Ejemplo:
 - Francia: Norma NFC 15-100
 - Alemania: VDE 0100

10 PUESTA EN SERVICIO

- 1 - Una vez efectuadas las conexiones hidráulicas y eléctricas, verifique la estanqueidad de las conexiones dejando fluir el agua sucesivamente por cada entrada utilizada.
Asegúrese del buen funcionamiento de cada bomba.
- 2 - **ATENCIÓN:** no haga funcionar los motores a marcha forzada (al presionar los pulsadores de la caja) antes de haber puesto las bombas en el agua.
El funcionamiento en seco deteriora el sistema de trituración.

11 UTILIZACIÓN

1-SANICUBIC® está concebido para evacuar todas las aguas usadas de origen doméstico. Cualquier otra aplicación entrañaría la anulación de la garantía. Nunca arroje compresas, preservativos, artículos de higiene, aceites, disolventes...

- 2 - **ATENCIÓN:** En caso de corte de corriente, detenga cualquier fuga de agua sobre los dispositivos conectados a SANICUBIC®.

12 LIMPIEZA

Para extraer del depósito posibles objetos duros que no pueden ser evacuados:

- Desconecte el dispositivo,
- Desatornille el tapón DN 100,
- Con una pinza retire los objetos.

13 ALARMA



INSTRUCCIONES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A LOS PROFESIONALES CUALIFICADOS

El sistema de alarma es a elección del usuario (luz, timbre de alarma) y a la distancia deseada (contacto 230 V en la tarjeta electrónica).

CONEXIÓN DE LA ALARMA

La tarjeta electrónica está equipada con dos terminales 6,35 para crear un circuito de alarma (estos terminales suministran una corriente eléctrica de 220 V, 5A). Para acceder a ellos, tras haber cortado la corriente, desmonte la tapa grande y luego la pequeña. Al extraer la tarjeta a medias, verá los dos terminales. Utilice un cable eléctrico redondo de 2 x 0,75 mm²; páselo a través del prensastopas libre antes de conectarlo al sistema de alarma.

ATENCIÓN: esta alarma no protege en caso de corte en la red eléctrica.

Durante el mantenimiento o la comprobación, no invierta, en ningún caso, el montaje de los 2 tubos inmersores y de los 2 presostatos de la tarjeta (el de nivel y el de la alarma) (ver dibujo 15a).

Compruebe cada vez el montaje siguiente:

- 1 - Tubo inmisor Normal **B**, presostato de Nivel, flexible Negro.
- 2 - Tubo inmisor Corto **A**, presostato de Alarma, flexible Transparente.

La inversión activaría la alarma cada vez que se ponga en marcha.

N.B. El presostato de alarma se identifica con la letra A en la tarjeta electrónica.

13 PRIMERAS INTERVENCIONES EVENTUALES



INSTRUCCIONES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A LOS PROFESIONALES CUALIFICADOS

ANOMALÍA CONSTATADA	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
• No arranca ningún motor	1. El dispositivo no está conectado 2. Cable defectuoso	1. Verifique la instalación eléctrica.
• Se ha activado la alarma	1. Bombas taponadas 2. Bombas bloqueadas	1. Ponga en funcionamiento la bomba cuyo piloto luminoso ha quedado encendido con el botón de marcha forzada (por pulsaciones repetidas).



Para otras intervenciones, desconecte la toma de corriente.

SEGUNDAS INTERVENCIONES EVENTUALES

ANOMALÍA CONSTATADA	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
• No arranca el motor	1. Tubos de los presostatos estrangulados o desencajados 2. Tarjeta electrónica defectuosa	1. Extraiga o reemplace los tubos. 2. Consulte con un técnico oficial SFA.
• Funcionamiento permanente de las bombas	1. Una tubería de nivel está taponada. 2. Presión de carga demasiado elevada. 3. Tarjeta electrónica defectuosa	1. Extraiga la tubería de nivel y destapónela. 2. Verifique de nuevo la instalación. 3. Consulte con un técnico oficial SFA.
• Alarma activada	1. Bombas taponadas. 2. Bombas bloqueadas. 3. Sistemas de trituración bloqueados. 4. Problemas eléctricos de los motores. 5. Flujo de agua demasiado elevado. 6. Tarjeta electrónica defectuosa	1. Intervenga en la bomba cuyo piloto luminoso habia permanecido encendido: • Con un destornillador haga girar el árbol del motor a través del agujero de la tapa. • Desmonte la bomba y destapónela. Si la bomba gira y no bombea, consulte con un técnico reconocido SFA. 6. Consulte con un técnico oficial SFA.
• Puesta en funcionamiento intermitente de las bombas	1. Las válvulas de comprobación de fuga están rajadas o rotas 2. Tarjeta electrónica defectuosa	1. Limpie o cambie las válvulas. 2. Consulte con un técnico oficial SFA.

14 DESMONTAJE



INSTRUCCIONES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A LOS PROFESIONALES CUALIFICADOS

14a DESMONTAJE DE UN MOTOR

- 1 **DESCONECTE EL DISPOSITIVO** (el piloto amarillo debe estar apagado).
- 2 Desatornille los 3 tornillos de fijación del cárter y extráigalo.
- 3 Vacíe el depósito.

Para acceder a las válvulas de comprobación de fuga:

- 4 Desatornille las abrazaderas y a continuación retire de ambos lados la abrazadera de sujeción de tubos flexibles Y (36/37).
- 5 Limpie o reemplace las válvulas (45/46).

Para tener acceso a la cuchilla

- 6 Desatornille los 6 tornillos (66) torx T20.
- 7 Gire el motor en el sentido contrario a las agujas del reloj (**Atención** el motor puede estar caliente) y extráigalo.
- 8 Retire los tres tornillos que bloquean la camisa y la brida. Limpie o cambie toda la cuchilla. Cuando la coloque en su sitio, respete las ranuras de posicionado (orificios de la brida despejados).

14b DESMONTAJE Y MONTAJE DE UN MOTOR

Antes de volver a encajar el motor en el cuerpo de la bomba,

- 1 Alinee la turbina (61) con el punto fijo en la brida inferior del motor (43).
- 2 Alinee el disco en cruz (64) con el punto fijo de la zapata (47).
- 3 Encaje el motor en la zapata, presione y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta alinear los puntos fijos de la zapata y de la brida.
- 4 Atornille los 6 tornillos de la brida.
- 5 Compruebe la libertad de rotación del motor con un destornillador.

15 GARANTÍA

SANICUBIC® está garantizado durante 2 años en piezas y mano de obra siempre y cuando la instalación y la utilización sean conformes a las presentes instrucciones.

1 DESCRIPTIVO

A **SANICUBIC®** é uma estação de recolha concebida para evacuar todos os efluentes de uma casa familiar de 5 a 6 pessoas.

Respeite todas as regras de instalação e de manutenção descritas neste manual.

Especialmente as indicações referenciadas por:

- " " indicação cujo não cumprimento pode provocar riscos para a segurança das pessoas,
- " " indicação avisando da presença de um risco de origem eléctrica,
- " " Instruções reservadas exclusivamente aos profissionais qualificados.

"AVISO" indicação cujo não cumprimento pode provocar riscos para o funcionamento do aparelho.

Para qualquer informação adicional, é favor contactar o nosso serviço clientes.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

A **SANICUBIC®** contém 2 bombas independentes. Cada uma destas bombas está equipada de um sistema de dilaceração de alta performance.

A cuba do **SANICUBIC®** está equipada de 2 tubos mergulhadores, um comanda o funcionamento dos motores, e o outro o sistema do alarme.

- **Tubo comprido** (funcionamento normal): quando os efluentes entram na cuba, a bomba 1 começa a funcionar. A seguir, a 2^a bomba começa a funcionar e a sua potência adiciona-se à 1^a bomba para evacuar os efluentes.
- **Tubo curto** (funcionamento anormal): se os efluentes atingirem o nível alto da cuba, estabelece-se um 2^o contacto bomba. Este contacto pode activar um alarme sonoro ou luminoso ou os dois conforme a instalação desejada pelo cliente (contacto 230 V).

2 LISTA DAS PEÇAS FORNECIDAS

3 DIMENSÕES

4 DADOS TÉCNICOS SANICUBIC®

Tipo	AL02-R90
Altura de descarga máxima	10 m
Tensão	220-240V
Frequência	50 Hz
Potência absorvida máxima	3000 W
Intensidade absorvida máxima	13 A
Classe eléctrica	I
Índice de protecção	IP44
Temperatura média da água	35°C
Peso líquido (acessórios incluídos)	25,5 KG

5 ÁREA DE APLICAÇÃO

Todos os efluentes domésticos da casa (sin superar los caudales de llegada acumulados el 80% de los indicados en la gráfica).

6 CURVA DE PERFORMANCES

7 EQUIVALÊNCIA ALTURA/COMPRIMENTO EVACUAÇÃO

8 INSTALAÇÃO

A **SANICUBIC®** possui dispositivos de fixação ao solo que a impede de rodar ou de se mexer.

8a REGULAMENTAÇÃO

- 1- Aviso: o local técnico onde ficará instalado a **SANICUBIC®** deve ser de dimensão suficiente para dispor de um espaço de trabalho de 600 mm no mínimo à volta do aparelho de forma a facilitar uma eventual manutenção. Este local deve ser iluminado e suficientemente ventilado e não imergível e protegido contra o gelo.
- 2- As válvulas de isolamento (não fornecidas) devem ser instaladas nas entradas de efluentes bem como na conduta de evacuação.
- 3- Esta conduta de evacuação deve ser concebida para evitar qualquer refluxo dos esgotos (ver exemplos desenho .

8b LIGAÇÃO DO SISTEMA DE EVACUAÇÃO

Graças ao sistema de dilaceração que equipa cada bomba, a conduta de evacuação pode ser realizada em diâmetro a partir de **DN 50** em tubos de plásticos (PVC OU ABS).

Cada bomba da **SANICUBIC®** está equipada de válvula anti-retorno.

Para evitar o transvasamento com o sifão, instalar um regulador de vazio (género Nicoll ou similar) no ponto alto da instalação (ver exemplos desenho .

Para válvulas e refluxo, ver parágrafo .

8c LIGAÇÃO DA ENTRADA DN 50

- 1- Corte a extremidade da entrada DN 50 com uma serra e a seguir fixe o lado grande da manga com um anel .
- 2- A ligação à entrada pode efectuar-se com o tubo DN 40 ou DN 50. Para uma ligação em DN 50, corte previamente a pequena extremidade da manga .
- 3- Empurre o tubo na extremidade da manga e fixe-o com um anel .

AVISO: fixe solidamente os tubos de PVC ø 40 ou ø 50 à saída do aparelho para evitar as vibrações provocadas pelos "golpes de aríete".

8d LIGAÇÃO DA ENTRADA TRASEIRA DN 100

- 1- Corte a extremidade da entrada DN 100, e a seguir fixe uma extremidade da manga com um anel .
- 2- Empurre o tubo DN 100 na outra extremidade da manga e fixe-a com o outro anel .

8e LIGAÇÃO DO RESPIRADOURO

- 1- A estação de recolha deve ser ligada a uma ventilação exterior (ou VMC) por um tubo de DN 50 no mínimo.
- 2- Ligue a grande extremidade da manga à saída do respiradouro da cuba e fixe-a com um anel .
- 3- Corte a outra extremidade da manga para a adaptar ao DN 50, empurre o tubo na manga e fixe-o com um anel .

8f LIGAÇÃO DA DRENAGEM

A **SANICUBIC®** está equipada de uma saída rosada em DN 50 (1 1/2") situada no ponto alto da cuba. Recomenda-se de ligar esta saída a uma drenagem para facilitar uma eventual manutenção (drenagem da coluna a montante) com uma válvula 1/4 de volta rosada DN 50 (1 1/2").

Conselho: para drenar a cuba, desmonte a válvula 1/4 de volta e utilize uma bomba auto iniciadora com um tubo introduzido até ao fundo da cuba.

8g FIXAÇÃO AO SOLO DA CUBA

- 1- Marque no solo a localização dos orifícios de fixação.
- 2- Remova a cuba, fure o solo com uma broca de Ø 10 mm e insira as cavilhas .
- 3- Volte a posicionar a cuba e a fixar com os parafusos .

8h LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- 1- A instalação eléctrica deve ser realizada por um profissional qualificado em electrotécnica.
- 2- A alimentação deve ser realizada em classe 1. O aparelho deve ser ligado a um disjuntor diferencial calibrado a 30mA e protegido por um fusível 20A. Esta ligação deve exclusivamente servir para a alimentação da **SANICUBIC®**.

9 NORMAS

- **SANICUBIC®** está conforme à norma EN 12050-1 e EN 60335-2-41.

Estação de recolha para efluentes com matérias fecais.

A instalação e a utilização deste aparelho devem corresponder às normas em vigor no país.

Exemplo:

- França: Norma NFC 15-100
- Alemanha: VDE 0100

10 COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

- 1 - Quando tiver efectuado as ligações hidráulicas e eléctricas, verifique a impermeabilização das ligações deixando correr água sucessivamente por cada entrada utilizada. Verifique o bom funcionamento de cada bomba.
- 2 - **AVISO:** não ponha a trabalhar os motores em funcionamento forçado (premindo os botões de pressão da caixa) antes de ter colocado as bombas na água. Um funcionamento a seco danifica o sistema de trituração.

11 UTILIZAÇÃO

- 1- A SANICUBIC® foi concebida para evacuar todas as águas usadas de origem doméstica. Qualquer outra aplicação provocaria a anulação da garantia. Nunca deite pensos higiénicos, preservativos, artigos de higiene, óleos, solventes...
- 2- **AVISO:** Em caso de falha eléctrica, pare o escorrimento da *gua nos aparelhos ligados à SANICUBIC®.

12 LIMPEZA

Para extrair da cuba eventuais objectos duros que não podem ser evacuados:

- Desligue o aparelho,
- Desaperte a tampa DN 100,
- Com uma pinça, remova os objectos.

13 ALARME



INSTRUÇÕES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE AOS PROFISSIONAIS QUALIFICADOS

O sistema de alarme deve ser escolhido pelo utilizador (sinal luminoso, sinal sonoro...) e a uma distância seleccionada (contacto 220 V no cartão electrónico).

LIGAÇÃO DO ALARME

Dois terminais 6,35 estão disponíveis no cartão electrónico para criar um circuito de alarme (estes terminais debitam uma corrente eléctrica de 220 V, 5 A). Para os atingir, após ter cortado a corrente, desmonte o grande capot e a seguir o pequeno. Ao extrair por metade o cartão, aparecem os dois outros terminais. Utilize um cabo eléctrico redondo 2 x 0,75 mm² que deve passar pela prensa estopas livre antes de ser ligado ao sistema de alarme.

AVISO: este alarme não o protege em caso de falha eléctrica.

Nunca durante a manutenção ou a verificação inverta a montagem dos 2 tubos mergulhadores e dos 2 pressostatos do cartão (o do nível e o do alarme) (ver desenho 15a).

Efectua sempre a seguinte montagem:

- 1 - Tubo mergulhador Normal **B**, pressostato de Nível, flexível Preto.
- 2 - Tubo mergulhador Curto **A**, pressostato de Alarme, flexível Transparente.

A inversão activaria o alarme a cada colocação em funcionamento.

N.B. O pressostato do alarme é referenciado pela letra A no cartão electrónico.

13 PRIMEIRAS EVENTUAIS INTERVENÇÕES



INSTRUÇÕES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE AOS PROFISSIONAIS QUALIFICADOS

ANOMALIAS CONSTATADAS	CAUSAS PROVÁVEIS	SOLUÇÕES
• Não arranca nenhum motor	1. O aparelho não está ligado à alimentação eléctrica. 2. Cabo defeituoso	1. Verifique a instalação eléctrica.
• O alarme activou-se	1. Bombas tapadas 2. Bombas bloqueadas	1. Ponha a funcionar a bomba cujo indicador luminoso ficou aceso com o botão funcionamento forçado (por impulsões repetidas)



Para quaisquer outras intervenções, desligue a tomada eléctrica.

SEGUNDA EVENTUAL INTERVENÇÃO

ANOMALIA CONSTATADA	CAUSAS PROVÁVEIS	SOLUÇÕES
• O motor não arranca	1. Tubos do pressostato trilhados ou desencaixados 2. Cartão electrónico defeituoso	1. Liberte ou volte a colocar os tubos. 2. Consulte um técnico reparador autorizado SFA.
• Funcionamento permanente das bombas	1. Um tubo de nível está tapado 2. Altura de descarga demasiado elevada 3. Cartão electrónico defeituoso	1. Extraia o tubo de nível e destape-o. 2. Reveja a instalação. 3. Consulte um técnico reparador autorizado SFA.
• Alarme activado	1. Bombas tapadas 2. Bombas bloqueadas 3. Sistemas de trituração bloqueados 4. Problemas eléctricos dos motores 5. O fluxo da água é demasiado importante 6. Cartão electrónico defeituoso	1. Intervenha na bomba cujo indicador luminoso está aceso: <ul style="list-style-type: none">• Com uma chave de fendas faça rodar o eixo motor pelo orifício acessível no capot.• Desmonte a bomba e destape-a. Se a bomba trabalhar e não aspirar, consulte um técnico reparador autorizado SFA. 6. Consulte um técnico reparador autorizado SFA.
• Colocação em funcionamento intermitente das bombas	1. As válvulas anti-retorno deixam pingar ou estão partidas 2. Cartão electrónico defeituoso	1. Limpe ou substitua as válvulas. 2. Consulte um técnico reparador autorizado SFA.

14 DESMONTAGEM



INSTRUÇÕES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE AOS PROFISSIONAIS QUALIFICADOS

14a DESMONTAGEM DE UM MOTOR

- 1 **DESLIGUE O APARELHO DA ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA (o indicador amarelo deve ficar desligado).**
- 2 Desaperte os 3 parafusos de fixação do cárter e remova o cárter.
- 3 Esvazie a cuba.

Para ter acesso à válvulas anti-retorno:

- 4 Desaperte os anéis e a seguir liberte os dois lado do durito Y (36/37).
- 5 Limpe ou substitua as válvulas (45/46).

Para ter acesso à face

- 6 Desaperte os 6 parafusos (66) torx T20.
- 7 Rode o motor no sentido anti-horário (**Aviso:** o motor pode estar quente) e remova-o.
- 8 Remova os 3 parafusos que bloqueiam a roda-camisa e o tabuleiro. Limpe ou troque a face completa. Durante a recolocação no devido lugar, respeite os pinos guias (orifícios do tabuleiros bem desimpedidos).

14b REMONTAGEM DE UM MOTOR

Antes de reencaixar o motor no corpo da bomba,

- 1 Aline a turbina (61) com a referência na tampa inferior do motor (43).
- 2 Aline o disco cruz (64) com a referência na sola (47).
- 3 Encaixe o motor na sola, prima e rode no sentido horário até alinhamento das referências da sola e da tampa.
- 4 Volte a apertar os 6 parafusos da tampa.
- 5 Verifique a liberdade de rotação do motor com uma chave de fendas.

15 GARANTIA

A SANICUBIC® tem uma garantia de 2 anos que cobre as peças e a mão-de-obra se a instalação e a utilização estiverem conformes ao presente manual..

1 Описание

SANICUBIC® это установка, с озданная для отвода всех сточных вод из дома, рассчитанного на семью из 5 - 6 человек.

Соблюдайте все правила установки и эксплуатации, описанные в этой инструкции.

Данные знаки обозначают:

- "!" " указание, несоблюдение, которого может подвергнуть риску безопасность людей,
- "⚡" " указание об опасности поражения электрическим током,
- "⚠" " инструкции, предназначенные исключительно для квалифицированных специалистов.

"Внимание" " указание, несоблюдение которого может привести к отказу в работе насоса.

Зад дополнительной информацией обращайтесь, пожалуйста, в службу поддержки клиентов, тел. (095) 9 216 92 0.

Принцип работы

SANICUBIC® имеет две независимые помпы, к которым работают последовательно. Ка ждая из этих помп оснащена системой зуммера высокой производительности.

SANICUBIC® оснащен 2 п лужерными трубами, одна из которых включает моторы, другая систему сигнализации.

-**Длинная труба** (управление моторами): когда токи достигают нижнего уровня в корпусе, включается 1-ая помпа. Затем включается 2-ая помпа, производительность станции возрастает.

-**Короткая труба** (управление аварийной сигнализацией): если токи достигают верхнего уровня в корпусе. Наконтакты одается напряжение 230V. К этим контактам можно подключить звуковую или световую сигнализацию, как отдельно, так и вместе.

2 Поставляемые детали

3 Размеры

4 Технические данные SANICUBIC®

Тип	NL02-R90
Максимальная вертикальная откачка	10 м
Напряжение	220-240 V
Частота	50 Hz
Потребляемая мощность max	3000 W
Потребляемый ток	13 A
Электрический класс	I
Коэффициент защиты	IP 44
Средняя температура воды	35 °C
Нетто (включая аксессуары)	25,5 кг

5 Область применения

Объем поступающих в насос стоков не должен превышать 8% от производительности, указанной в графике **6**.

6 График производительности

7 Соотношение высоты и длины откачивания

8 Установка

SANICUBIC® имеет стальные крепления, которые позволяют ему перемещаться.

8a Обязательные условия

- 1- Внимание: место, где будет установлен **SANICUBIC®**, должно иметь достаточные размеры для обеспечения необходимого рабочего пространства (600 мм минимум) вокруг аппарата для легкого доступа при контроле и обслуживании). Это место должно быть освещено и про ветриваться, и гарантировано от затопления и защищено от замерзания.
- 2- На входе в трубы, а также на трубопроводе откачивания должно быть установлен запорный вентиль (неважно один из комплекта поставки).
- 3- Трубопровод откачивания должен проходить таким образом, чтобы избежать любого отката из канализации (см. пример на рисунке **8f**).

8b Подсоединение к стоку

Благодаря системе измельчения, которая установлена на каждой дверце панели, диаметр трубопровода откачивания из пластиковых труб (ПВХ или ABS) должен быть Ø 50мм.

Каждая помпа **SANICUBIC®** уже оборудована обратным клапаном. Во избежание сифонирования, установите клапан, регулирующий доступ воздуха (типа Nicoll или подобного) в верхней части горловины трубопровода (см. пример на рисунке **8f**).

Поверните и открутите м.п.п. на графике **8a**.

8c Подключение к входу Ø 50 мм

- 1- При помощи пилы срежьте заглушку входа Ø 50мм, затем зафиксируйте муфту **D** с торцом Ø меньшего диаметра хомутом **C**.
- 2- Подсоединение к входу может осуществляться трубой Ø 40 или 50 мм. Для соединения требуется убыль Ø 0 мм, предварительно срежьте часть муфты **D**.
- 3- Вставьте тетрагональную муфту **D** и закрепите ее хомутом **C**.

Внимание: во избежание выбросов при "гидравлических ударам" крепко закрепите трубу ПВХ Ø 40 или 50 мм на стене сразу после аппарата.

8d Подсоединение к заднему входу Ø 100 мм

- 1- При помощи пилы срежьте заглушку входа Ø 100 мм, затем зафиксируйте муфту **D** хомутом **C**.
- 2- Вставьте тетрагональную муфту Ø 100 мм в другой конец муфты **D** и закрепите ее хомутом **C**.

8e Подсоединение к вентиляции

- 1- Станция откачивания должна подсоединяться к вентиляции (или принудительной вентиляции) через трубу минимальным диаметром 50 мм.
- 2- Подсоедините больший диаметр муфты **D** к вентиляционному выходу корпуса и закрепите его хомутом **C**.
- 3- Срежьте муфту **D** для подсоединения к диаметру 50, вставьте трубку вмуфту и закрепите ее хомутом **C**.

8f Подсоединение к сливу

SANICUBIC® оснащен хомутом с резьбой, расположенным в верхней точке корпуса. Рекомендуется подсоединять этот выход для лива стоков из вертикального участка трубопровода срезом винта на 1/4 оборота Ø 50.

Совет: для лива из корпуса снимите вентиль на 1/4 оборота и используйте дополнительный насос.

8g Крепление корпуса к полу

- 1- Отметьте карандашом на полу места через отверстия крепления.
- 2- Отодвиньте аппарат, про сверлите пол вверлом Ø 10мм и вставьте дюбели **H**.
- 3- Поставьте аппарат на сто и закрепите его саморезами **I**.

8h Электроподключение

- 1- Электроподключение должно осуществляться профиционально.
- 2- Электроподключение должно соответствовать норме 1. Аппарат подключается через дифференциальный выключатель на 30 mA и должно быть защищен предохранителем 20A. Электрическая линия должна служить для питания только **SANICUBIC®**.

9 Нормы

- **SANICUBIC®** отвечает норме EN 12050-1.

Станция откачивания для стоков, содержащих фекалии.

Установка и использование этого аппарата должны соответствовать действующим нормам страны.

10 Ввод в эксплуатацию

- Послем онтажа трубопроводов из лектроподключения проверьте греметочность синений, по очередно спустивво дуче рез каждый подключенный вх од. Убедитесь, чт ока ждяяпом пар аботает хорошо.
- Внимание: без воды не включайте насос принудительно (нажав на кнопки включения на корпусе). Работа вхолостую может вывести из строя ножи измельчителя.**

11 Использование

1-SANICUBIC® создан для откачивания стоков только бытового происхождения. Любое другое применение приводит к аннулированию гарантии. Никогда не бросайте полотенца, презервативы, предметы гигиены.

Запрещено сливать юбы химические и вещества абразивы, спосо быныевы вестиизст роя резиновые, пластмассовые и тали ино жи измельчителя.

- Внимание: В случае отключения электроэнергии перекройте слив воды из всех, подключенных к SANICUBIC® аппаратов.**

12 Чистка

Чтобы извлечь из корпуса твердые предметы, которые не откачиваются:

- От ключите аппарат из элктросети.
- От крутите пробку Ø 100.
- При помощи щипцов достаньте предметы.

13 Сигнализация



инструкции, предназначенные исключительно для квалифицированных специалистов.

Система сигнализации на выбор пользователя (световая, звуковая). Вы можете выбрать систему сигнализации и расположить ее на любом расстоянии от станции.

Подключение сигнализации

На электронной карте есть 2 наконечника для подключения сигнализации (на них подается U 220 V, 5 A). Чтобы подсоединиться к ним, отключите аппарат из сети, снимите большой кожух, затем маленький кожух. Вынув наполовину карту, вы увидите 2 клеммы. Используйте круглый электропровод 2 x 0,75 mm², который должен проходить через уплотненный кабельный ввод, прежде чем он будет подключен к системе сигнализации.

Внимание: данная сигнализация не защищена в случае отключения сети.

Ни в коем случае не льзя присоединять сигнализацию к двум контактам, находящимся на разных концах трубки.

Проверяйте каждый раз перед включением:

- Длинная плунжерная трубка, перед включения уровня, Черный провод.
- Короткая плунжерная трубка, перед включения сигнализации, Прозрачный провод.

При изменении порядка сигнализации включаются ножи.

Примечание. Реле включения сигнализации помечено буквой А.

14 Возможные неисправности



инструкции, предназначенные исключительно для квалифицированных специалистов

Неисправность	Возможные причины	Устранение
•Ниодиномоторне включается	1. Аппарат подключен к электросети. 2. Бракованы кабель.	1. Проверь телекомустановку.
•Включена сигнализация	1. Засорены помпы. 2. Заблокированы помпы.	1. Включите вручную помпу (повторным нажатием кнопки), лампочка от которой остается зажженной.



Во всех других случаях перед ремонтом или обслуживанием аппарата выключите его из электросети

Возможные неисправности

Неисправность	Возможные причины	Устранение
•Нет запуска складывателя	1. Трубопроводы перегружены или нестыкованы. 2. Неработает электронная карта.	1. Освободите или переставьте трубы. 2. Обратитесь в авторизованную мастерскую SF A.
•Непрерывная работа насосов	1. Трубопроводы забиты. 2. Слишком высокий уровень воды. 3. Неработает электронная карта.	1. Извлеките трубу из уровня. 2. Проверьте установку. 3. Обратитесь в авторизованную мастерскую SF A.
•Включилась сигнализация	1. Засорены помпы. 2. Помпы заблокированы. 3. Заблокирована система измельчения. 4. Электрические поладки моторов. 5. Слишком высокий уровень воды. 6. Неработает электронная карта.	1. Проверьте помпу индикатором, который остается зажженным: •Через доступное отверстие кожуха поверните вправо. •Снимите помпу и прочистите ее. Если помпа не отключается, обратитесь в авторизованную мастерскую SF A. 6. Обратитесь в авторизованную мастерскую SF A.
•Помпы периодически включаются без воды	1. Обратные клапаны подтекают или испорчены. 2. Неработает электронная карта.	1. Проверьте клапаны. 2. Обратитесь в авторизованную мастерскую SF A.

15 Разборка



инструкции, предназначенные исключительно для квалифицированных специалистов

15a Демонтаж мотора

- ОТКЛЮЧИТЕ АППАРАТ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ (желтый индикатор должен погаснуть).**
- Отвинтите 3 винта крепления картера и снимите картер.
- Очистите корпус.

Для доступа к обратным клапанам:

- Открутите хомуты, затем откройте две стороны тройника Y (38/37).
- Прочистите или замените клапаны (46/47).

Для доступа к ножу:

- Открутите 6 винтов (67) (наконечник T20).
- Поверните оторвавшийся болт рукояткой рукоятки (Внимание! оторвавшийся болт может быть горячим) и снимите его.
- Открутите 3 винта, которые крепят ножевой блок. Прочистите или замените ножевой блок. Для правильной установки на ножевом блоке и корпусе помпы имеются фиксаторы.

15b Установка мотора

Перед тем как установить мотор в корпус помпы,

- Выровняйте турбину (61) по отметке на внутреннем фланце двигателя (43).
- Выровняйте крестообразную шайбу (64) по отметке на опоре (47).
- Поставьте двигатель на опору, прижмите и поверните по часовой стрелке до совмещения отметок опоры и фланца.
- Завинтите 6 винтов фланца.
- Отверткой проверьте свободное вращение отора.

16 Гарантия

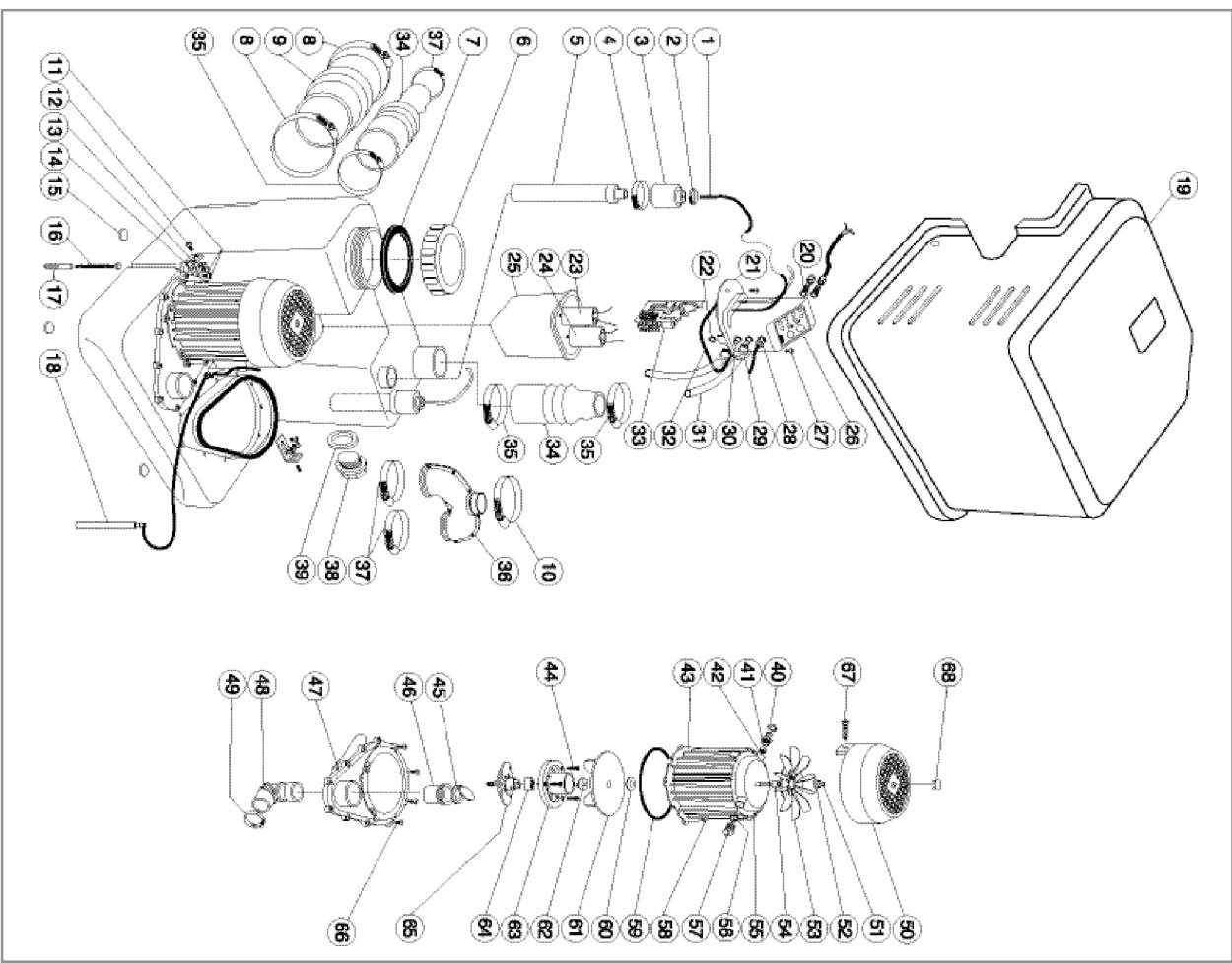
Срок гарантии составляет 3 года с момента покупки. Использование в соответствии с настоящей инструкцией.

Notes :

Notes :

Notes :

SANICUBIC®



FRANCE

SOCIETE FRANÇAISE
D'ASSAINISSEMENT

8, rue d'Aboukir
75002 Paris

Tél. 01 44 82 39 00
Fax 01 44 82 39 01

DEUTSCHLAND

SFA SANIBROY GmbH

Waldstr. 23 Geb. B5
63128 Dietzenbach

Tel. (060 74) 30928-0
Fax (060 74) 30928-90

SVERIGE

SANIFLO AB

BOX 86
S-133 22 Saltsjöbaden

Tel. 08-717 5680
Fax 08-717 8686

ITALIA

SFA ITALIA spa

Via del Benessere
27010 Sizzano (PV)

Tel. 03 82 61 81
Fax 03 82 61 8200

ÖSTERREICH

SFA SANIBROY GmbH

Am Heumarkt 7/14
1030 Wien

Tel. 01 / 7 10 60 70
Fax 01 / 7 10 60 70

UNITED KINGDOM

SANIFLO Ltd.,

Howard House, The
Runway

Tel. (0208) 842 0033
Fax (0208) 842 1671
Telex: 934 335 G SANFLO

ESPANA

GRUPO SFA

C/ Cuervo, 41

Tel. (93) 381 85 97
Fax (93) 462 18 96

BENELUX

SFA BENELUX B.V.

Voltaweg 4

6101 XK Echt

ÖSTERREICH

SFA BENELUX B.V.

Voltaweg 4

6101 XK Echt

CANADA

SFA-SANIFLO INC.

1-685 Speedvale

Avenue West

IRELAND

SANIRSH Ltd

ID A Industrial Estate

Edenderry
County Offaly

SERVICE HELPLINES

TEL

France

(08457) 650011 (CALL FROM A LANDLINE)

03 44 94 46 19

FAX

United Kingdom

+1 800 363 5874

(0208) 8421671

TEL

Canada

0800 82 27 82 0

+1 519 824 1143

FAX

Deutschland

(01) 214 02 160

(060 74) 30928-90

TEL

Osterreich

(93) 381 85 97

(01) 214 02 16 85

FAX

Espana

+31 475 487100

(93) 462 18 96

TEL

Benelux

800 636394

+31 475 486515

FAX

Italia

08-744 15 18

+39 0382 618200

TEL

Sverige

(095) 921 87 71

08-717 8686

FAX

Russia

+ 353 46 97 33 093

TEL

Ireland

+ 353 46 97 33 093